TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET VANCOUVER, B. C.

Volume 16, No. 45
Twelve Six-column Pages
$9.75 Per Year

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092 (THURSDAY. January 20th. 1921) P.O Box 260

▲本報特啟

本報開設有年久爲各界所信用惟遷來工價與紙價較前多增數倍全賴各界助賜之報費爲周轉況當歲聿云暮各用愈形其冗凡閱報諸君已閱及續閱者仰將報費惠寄倘因小費未便轉託本埠某號代支亦可閱報諸君幸垂察焉

中華民國拾年元月二十號

漢公報

夏歷歲次庚申十二月十三

六卷（星期四）四號

本報價目本埠派到每月收銀七毛五若派不到貼郵票寄上每月收銀壹元英屬各埠及美國每年收英金九元七毛五半年九九個月二元七五一月一元中國及外國每年收英金十二元除禮拜日外皆按日呈閱無論取閱久暫報資均仰先惠空函定閱恕不奉呈

本報啓

譯論

東西民族之關係

美人崙起氏文云今日世界最重要之問題砧爲東方人氏與西方人民間之關係如何始能達於正當境地之事○近來東西兩方間發生不少可驚之新爭端其原因不但由於根本的種族偏見亦由於歷史上極不順謂之情形及彼此接觸之際不克諒解所致向來世界對於此問題（淡漠視之毫不加以注意實則極爲要也

世界既分爲兩半珠遂爲兩種文明所占領一向東發展○向西發展因此免於衝突○而其間所有之接觸往往爲甲方對於乙方以武力或其他優越之勢力相摩相盪已駸駸及於太平洋之兩岸○今著此種文明之動作將來勢必互相搏擊以爭最後霸權否則必互相提携以發展和平世界之商業○二者必產其一也○今爲世界前途計吾人對於東西兩方之關係自宜定一相當之政策以人道之精神扶掖獎進之決不肯聽其出於之衝突也

欲兩方關係調和第須使彼此互相尊重知彼此對於世界文明皆有所貢獻其地位初無高下其文明初無優劣西方之人執持成見○以爲東方人劣於西方人又因自己擁鐵艦大炮足以壓服東方○遂覺東方之人信劣於我也不知東方爲優秀○又有數千年之歷史殊不肯相下○況東方爲人類之大儲蓄場其人口衆多聰明村力又頗能適應時勢假使東西出於戰爭○鹿死誰手殊未可料也然則何如東西互相提携爲相當之交誼○則不但於世界商業有益○揆之所謂基督徒人民之高尚理想亦爲必要○

惟解決此事當出以極遠大之眼光○極得當之決斷大抵種族特性及社會偏見○皆根於天性而不可泯且每一種族必願自保其族之完固○不願異族雜人此乃無可如何者故兩方在意識上○雖明知提携之必要而地理上及種族上之疆域○却宜照舊劃分不必强爲混同於此可知有一端極爲重要者○即無論東方人或西方人皆不得令他族人民間設置廣大而發達之殖民地以引起衝突也○

聯吟社同人謹告

▲◎者本社首會徵聯已於去歲拾壹月卅號止截隨即轉錄彙送趙宗壇先生評閱屈計壹月未見發還料邇日趙先生公務過繁不遑評閱以故遲遲不發惟弍會又屆止截之期不能不將弍會期限稍延以待非本社全人別存他意仰各詞長見諒

第二會再限至是月廿九號止

旅加恩邑同福堂催收建樓底銀通告

▲○公啓者本總堂前賴仝人鼎力輸將倡建樓宇於雲埠迄今幸一號起三個月內須將底銀交來如逾期不繳則加倍照收又喜告成足見諸君子熱心公益無任艷羨但本堂前定每名糟由現年四月一號起至六月結止仍無底銀繳來除加倍照收收建樓底銀五元嗣因仍未敷支是以集衆議決每名再捐三元先交榮旋出口票一紙至榮旋日免取前經登報通告仍恐外另行再議仰未繳者即依期照下列西字門牌付來梁遠可各埠同人未及週知於是再開仝体大會議決進行方法再登報通告凡我同人或有未將底銀完繳者限由現年新歷正月先生收入以免有千衆例是爲至要此佈

說明凡我邑旅加人士如有未滿十八歲者或已滿六十歲者而旋唐未回者或以後初由唐山來者均不在此例

Hong Fock Tong Society
320 Pender St. E. Vancouver, B. C.

十年 正月五號 旅加恩邑同福總堂同人啓

▲○三民旅館廣告

本旅館大加改良裝飾華麗地方潔淨房內充線通爽冷熱水隨意利用凡一切應需之物再行整理停當以副寓客垂顧之雅意如其不我還棄本主人掃室以迎片打街東門牌百七十六

▲喊線（詩麼）壹五零九

司理人 伍義于 馬崇廣 趙不鉗 羅業

孖蹬銀行

MERCHANTS BANK OF CANADA,
436 Columbia Ave. Vancouver B.C.
華人事務部

▲華友注意

本銀行現收花旗銀帋。帋水均照時價給還。並收花旗銀赤。亦給以最好時價帋水。如各商有花旗帋。及花旗赤。可携來面訂時價可也。

雲孖氈銀埠行謹啓

委路愼雙靴舖

▲現下大減價

舖內各靴定以最低之價號明請來賜顧極禮歡迎

本主人啓

WILSONS SHOE STORE
157 159 Hastings St. W.
Near Cambie Stret.

米穀新國中

ImPerial Grain and Milling Co. Ltd,
339 Railway St. Phones Sey. 526-527
VANCOUVER, B. C.

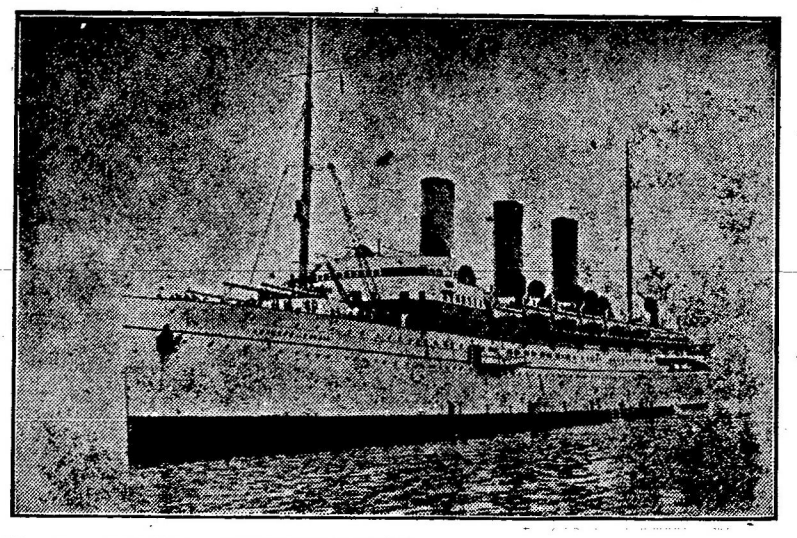
本公司自中國購來絲苗萱粘柏靈米價格極廉所購之米必擇新稻最上等而後買如蒙光顧請由電話通知定委經紀人踵門謁見或函賜幷銀單擲下定然如命妥當

庵不路 偈

四丕亞輪船公司

▲諸君 東旋

▲敬祈惠顧



（歡）（迎）（華）（客）

赴香港最近船期

俄國皇后	東亞客商	元月十三
滿提高		二月八号
亞洲皇后		二月十号
日本皇后		弍月廿三
俄國皇后		三月十号
亞洲皇后		四月廿八

總司理司徒旆謹佈

址住信通旆徒司
SETO MORE
Asiatic Pass Agent,
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

客務總司理火士打
J. J. FORSTER
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

吾美國人民素持種族平等之說。今當執持勿渝。以此種根本主義適用於國際。向來吾人對付東方。其法有二。▲(一)置東方問題于不顧。美國從前恆持此態度。今則有所不能矣。▲(二)貳爲侵害。此乃白種人對東方之天然狀態。然吾人孰願美國亦參列于此侵害中乎。▲(三)三爲助人自助。將吾人從前對待東方與世界之態度。嚴加省察。幡然醒悟。務以同情贊助之心。對待東方數萬萬之人民。匡彼之所不逮。亦取彼之長。此乃美國應取之最正當態度也。

勘誤　昨日談屑民不堪命句堪誤塞　今日談屑重利句利誤到墟誤噦小閘西營盤句誤盡小說輕易句輕誤輊特更正

中外新聞

香港電傳聞南方首領孫文私將瓊崖賣與法國輿論大起反對尤以瓊崖桑梓爲甚孫文曾經否認軍政府亦致函報界謂此種傳說殊爲無稽云

香港電。舊國會議員近堪議選舉非常總統。。爲粵人一部所反對。。聞粵軍總司令陳炯明亦不贊成在粵選舉非常總統。現由議員向陳疏通意見。

北京電。中國銀行三十七家　共同借款一百萬元與交通部。專爲購買　車及車頭之用。合同已於日前簽字。此與中國銀行借款協助政府　整頓路政之第一次

◐◐◐英法首相會議與時局問題

巴黎電。據巴黎晨報載稱　英法兩國首相　定於本月廿五日　在商時局問題　英相喬治擬提出國際信用問題。蓋英相已抱有挽救現在任何經濟危機之觀念　故其提出國際信用問題早已決定　又新聞傳接柏林電訊　法英義三國各已允肯取消規定德國賠款額計劃　而以每年交付代替　聞交付期限爲五年　又法相佈閏寅膺任總揆以來　迭接各國首相賀電　皆表示願望協約國日益團結

◐◐◐勞動黨之愛爾蘭自決運動

倫敦電　勞動黨喚起全國輿論贊成解決愛爾蘭問題之正式運動。已於星期　日開始。勞動黨團在是日晚間開大會於加特夫曼德斯達及克里斯哥等工業城市。通過議案。反對英國報復政策　及贊成愛爾蘭設立之憲法議會。自行解決愛爾蘭前途　又自與夫尼根牧師非正式的代表愛爾蘭向美國媾和決裂以來。英國政府對愛爾蘭之彈壓政策　益加嚴密　大捕愛黨　藉以維　秩序。

◐◐◐莫斯科獄中情形之悽慘

里加電。據莫斯科歸來者云。莫斯科各監獄中囚犯殆滿。。其數在十萬以上。占莫斯科居民總數五分之一。。現該城中廟宇。。均已改作監獄。即舊有大橡皮店之高樓。亦住有罪犯多人。。獄中情形。異常黑暗。有一囚廩言。七個月間。彼等日日與死爲鄰。每夜有六十至八拾之囚犯。被牽出處死。因此諸囚患瘋狂疾及害病者甚衆。

◐◐◐協約國對奧問題之解決難

巴黎電。。茲聞對奧問題解決之後。如英首相喬治未返倫敦。。逗留巴黎。則英國軍備卸除問題及近東問題。則必討論及之。據大使會議中賠款委員會奧國代表。謂該委員會之設法解決奧國財政危機　漫無頭緒。然亦非該委員會之能力所及。將來首相會議對此報告　加以考慮。。蓋奧國現在之財政問題。困難萬分。不可終日　故其待解決甚急云。。

本埠新聞

○○○電訊增價　四丕亞電報局司理邇日布告。凡由本市致電美國　其電費平時一元。。照加　毛。。謹將所致地點如下。(舍路埠仍舊)(卡西灣以外　平時每一字電費二毛八仙。今增卡卅　仙云)。

○○○市民反對煤價高昂續誌　關於煤價高昂問題　禮拜二晚開會議後　曾公舉出董事員多名　此等董事　擬於是日再開會議　以討論進行方法　及解決各董事　應否前往域多利謁見省長　抑邀收員來雲　面商此事　據董事員稱　向各公司詰問煤價　須要證衆　切不可在門內行事云

○○○聞者酸鼻之華北旱災　據駐本埠中國領事署　接到消息　畧謂在此二閱月間。再無人施救北省旱災之民。。則餓斃者將有一千萬人之衆　又照領事稱政府來示。。指陳各災區。情形極可悲憫。現已多方設法以拯救云

○○○傷子者有罪　南雲埠消息　南山墟西人女氏　因笞責伊子　以致傷斃其身体　被拘在案　昨日官謂爲有罪。現尚在獄　以候禮拜　日判決云

○○○兇犯皆捕襲而逃耶　南雲埠十九號消息　華人山近培(譯音)　于去歲　月廿五日　在富李沙河沿岸之某屋　槍殺華人趙新欽(譯音)。據其同居者稱　山謂趙氏偷去其獲兩箱口角　山氏動怒　旋開槍轟趙氏。受傷極重　旋斃命于醫院　尚有華人名張禮梁(譯音)。亦被傷及　當案發生後　山氏在逃　警廳用獵犬偵之。犬之路程　行至河邊而止　茫茫多日。無從弋獲　警員以爲其懼罪自行投河溺死　故終未得確實消息。以解決是案。。乃昨日有初由中國回埠之某華僑稱說。伊在廣州城附近會遇過山氏　惟不知伊身犯覆案。爲本埠之要犯云。。據警員云　山氏之出境　究用何法。頗堪考索　但將來偵知該犯僱已回華。必即設法拘之。。引渡來市訊辦。。以肅法紀云

○○○嫌疑犯無罪省釋　西人毋沙及佐治威律士。。被警拘獲。指犯于正月六號行刼急必度驟材店及倫敦餐館。。日提訊　被兩人均出帋爲據。表明伊等于該晚。。不在本市而在巴令含埠　且該。哥林比亞旅館之夜寫字員荷蘭籍有住有罪犯多人。。獄中情形。異常黑暗。有一囚廩言。七個月間。彼等日日與死爲鄰。每夜有六十至八拾之囚犯。被牽出處死。因此諸囚患瘋狂疾及害病者甚衆。

◐◐◐協約國對奧問題之解決難

巴黎電。。茲聞對奧問題將在未來協約國總揆會議提出討論。。對德賠款問題解決之後。如英首相喬治未返倫敦。。逗留巴黎。則英國軍備卸除問題及近東問題。則必討論及之。據大使會議中賠款委員會奧國代表　報告　謂該委員會之設法解決奧國財政危機　漫無頭緒。然亦非該委員會之能力所及。將來首相會議對此報告　加以考慮。。蓋奧國現在之財政問題。困難萬分。不可終日　故其待解決甚急云。。

本埠新聞

○○○電訊增價　四丕亞電報局司理邇日布告。凡由本市致電美國　其電費平時一元。。照加　毛。。謹將所致地點如下。(舍路埠仍舊)(卡西灣以外　平時每一字電費二毛八仙。今增卡卅　仙云)。

○○○市民反對煤價高昂續誌　關於煤價高昂問題　禮拜二晚開會議後　曾公舉出董事員多名　此等董事　擬於是日再開會議　以討論進行方法　及解決各董事　應否前往域多利謁見省長　抑邀收員來雲　面商此事　據董事員稱　向各公司詰問煤價　須要證衆　切不可在門內行事云

○○○聞者酸鼻之華北旱災　據駐本埠中國領事署　接到消息　畧謂在此二閱月間。再無人施救北省旱災之民。。則餓斃者將有一千萬人之衆　又照領事稱政府來示。。指陳各災區。情形極可悲憫。現已多方設法以拯救云

○○○傷子者有罪　南雲埠消息　南山墟西人女氏　因笞責伊子　以致傷斃其身体　被拘在案　昨日官謂爲有罪。現尚在獄　以候禮拜　日判決云

○○○兇犯皆捕襲而逃耶　南雲埠十九號消息　華人山近培(譯音)　于去歲　月廿五日　在富李沙河沿岸之某屋　槍殺華人趙新欽(譯音)。據其同居者稱　山謂趙氏偷去其獲兩箱口角　山氏動怒　旋開槍轟趙氏。受傷極重　旋斃命于醫院　尚有華人名張禮梁(譯音)。亦被傷及　當案發生後　山氏在逃　警廳用獵犬偵之。犬之路程　行至河邊而止　茫茫多日。無從弋獲　警員以爲其懼罪自行投河溺死　故終未得確實消息。以解決是案。。乃昨日有初由中國回埠之某華僑稱說。伊在廣州城附近會遇過山氏　惟不知伊身犯覆案。爲本埠之要犯云。。據警員云　山氏之出境　究用何法。頗堪考索　但將來偵知該犯僱已回華。必即設法拘之。。引渡來市訊辦。。以肅法紀云

○○○嫌疑犯無罪省釋　西人毋沙及佐治威律士。。被警拘獲。指犯于正月六號行刼急必度驟材店及倫敦餐館。。日提訊　被兩人均出帋爲據。表明伊等于該晚。。不在本市而在巴令含埠　且該。哥林比亞旅館之夜寫字員荷蘭

◐◐◐莫斯科獄中情形之悽慘

里加電。據莫斯科歸來者云。莫斯科各監獄中囚犯殆滿。。其數在十萬以上。占莫斯科居民總數五分之一。。現該城中廟宇。。均已改作監獄。即舊有大橡皮店之高樓。亦

◐◐◐勞動黨之愛爾蘭自決運動

倫敦電　勞動黨喚起全國輿論贊成解決愛爾蘭問題之正式運動。已於星期　日開始。勞動黨團在是日晚間開大會於加特夫曼德斯達及克里斯哥等工業城市。通過議案。反對英國報復政策　及贊成愛爾蘭設立之憲法議會。自行解決愛爾蘭前途　又自與夫尼根牧師非正式的代表愛爾蘭向美國媾和決裂以來。英國政府對愛爾蘭之彈壓政策　益加嚴密　大捕愛黨　藉以維　秩序。

◐◐◐英法首相會議與時局問題

巴黎電。據巴黎晨報載稱　英法兩國首相　定於本月廿五日　在商時局問題　英相喬治擬提出國際信用問題。蓋英相已抱有挽救現在任何經濟危機之觀念　故其提出國際信用問題早已決定　又新聞傳接柏林電訊　法英義三國各已允肯取消規定德國賠款額計劃　而以每年交付代替　聞交付期限爲五年　又法相佈閏寅膺任總揆以來　迭接各國首相賀電　皆表示願望協約國日益團結

◐◐◐勞動黨之愛爾蘭自決運動

倫敦電　勞動黨喚起全國輿論贊成解決愛爾蘭問題之正式運動。已於星期　日開始。勞動黨團在是日晚間開大會於加特夫曼德斯達及克里斯哥等工業城市。通過議案。反對英國報復政策　及贊成愛爾蘭設立之憲法議會。自行解決愛爾蘭前途　又自與夫尼根牧師非正式的代表愛爾蘭向美國媾和決裂以來。英國政府對愛爾蘭之彈壓政策　益加嚴密　大捕愛黨　藉以維　秩序。

◐◐◐莫斯科獄中情形之悽慘

里加電。據莫斯科歸來者云。莫斯科各監獄中囚犯殆滿。。其數在十萬以上。占莫斯科居民總數五分之一。。現該城中廟宇。。均已改作監獄。即舊有大橡皮店之高樓。亦

▲新張廣告

本號新張伊始志　蒙各特聘超等雕鏤工匠巧造中西時款金銀首飾俱用　足金葉貨實價寔　僑胞光顧特別歡迎

▲舖在片打街門牌五十三號

▲喊線(矢麼)四九七七

司理人鄧湛隆啓

美盛金銀首飾
MEE SHING
53 Pender St. East
Vancouver, B. C.

▼○▲懸壺濟世

藕思酒色傷中本是娛情花街柳巷堪稱業境苟若作客他鄉一日不慎錯入其中悞染此毒其遺害非淺鮮也倘染其毒者醫理不善用藥不精而致毒入骨髓甚致亡身絕嗣豈不寒心今弟祖傳數代秘授良方特出懸壺濟世專醫花柳疳疔療濕外科等症兼理婦女眼科並由祖國帶來正地道生草製成驅粉藥水發售以及壽丹丸散統治上列各等病症九購用者莫不立奏奇效弟以爲利便同胞起見若外埠不能到來診視可將病願從始至今逐　註明由信舖付來定然按症發

◎參鬚海狗腎固腎止遺精丸仔　每瓶二元　每料廿二元
◎參鬚海狗腎固精補腎健生丸　大合一元　小合一元
◎男子夜夢遺精丸每兩一元七毛　全料十九元半料十元
◎參鬚四鞭壯陽種子丸仔每兩二元　每料二十元半料十元
◎參茸四鞭壯陽種子雙料固本衛生丸　每合服一元二毛　每料十八元
◎參茸武漢壯氣血大補丸每兩二元　半料十元
◎參茸武漢壯氣血大補丸仔　每兩一元五毛　半料九元
◎補腦安心寧睡養血丸　每兩一元六毛　半料十元
◎參鬚補天還少丸雙料每兩一元五毛原料每兩一元　半料九元
◎歸人虛寒止白帶至寶丸每兩價銀一元六毛　半料十元
◎加參鹿止嘔益壯血丸仔　每兩一元五毛　每服二毛五每兩一元　半料九元
◎化痰止咳順氣丸　每服二毛五每兩一元　每瓶銀三毛
◎順氣止咳猛藥散　每瓶銀三毛
◎遠效哮喘壯氣化痰丸　每包二毛　每大粒一元
◎聰威止咳如聖丹　每瓶銀三毛
◎內消瘰癧疾核入骨猴菜丸　大峙一元　小峙一元
◎打回頭祛痛消亡菜猪科生肌膏藥大張一元四小張一元
◎通利大便善血丸(食之日日有來不是講丸)　每兩一元
◎化毒去腐生肌止痛砂珍珠紅膏藥　每合一元
◎外科止痛醒消丸(專療瘡科會合)　每服一元
◎治道年傷腳生肌無毒膏　大合四元　中合二元
◎正直砂除点脫退紅筋光明眼丸　每瓶五毛　每兩三元
◎除点去腐退紅筋光明眼丸　每服五毛　每兩三元
◎消腫止痛退紅筋除点脫眼丸　每服五毛　每兩三元
◎參珠虎尾羚補腎光明眼丸　每兩二元五　半料十元
◎男女個正頭風止痛丸每服四毛　每兩二元　半料十元
◎男女心痛止痛丸　每服二毛五　每兩銀二元　半料十元
◎治日久頭暈千擾白髮不生　每瓶銀一元八毛　每瓶銀五毛
◎除外感傷風去濕熱真病回春散　每瓶銀三毛
◎婦女調經止腹痛鳥雞丸　每合一元一毛
◎婦科調經孕胎種子大補丸　每合一元二毛
◎治小腸疝氣痛消痰丸　每兩一元四毛　半料八元
◎肚胃樓兒專丸　每兩一元五毛
◎內消花柳牛王滴露止痛丸　每服銀一元
◎內消花柳羚羊珠珀丸　每服一元　每兩八元
◎腫瘡花柳搜毒珠珀丸　每服一元　每兩八元
◎花柳入骨骨痛內消疔腫丸　每服一元　每兩八元
◎內消花柳解毒丸　每兩一元五毛　半料九元
◎花柳初起白濁止痛內消丸每服三毛五每兩一元八　半料九元
◎止日久虛滑收濁丸　每服四毛五　每兩一元六毛　半料十元
◎日久花柳身虛挾元解毒丸　每兩一元五　半料九元
◎花柳瘡後結毒氣血補身丸每兩一元七　半料十元
◎花柳初起內消腫止痛生肌珍珠散　每瓶二元
◎內消瘰癧疾核入骨猴菜丸　每兩一元　半料十二元
◎採內外痔止痛內消牛王散　每瓶銀一元八毛
◎內消痔漏止大便痛血丸　每服四毛　每兩一元五
◎腫瘡痛除痒痛疏蛇膏藥　大張七毛　小張三毛五
◎打風濕除腫痛痛消腫膏藥　大張七毛小張三毛五
◎風濕骨痛腳病丸　每兩一元四毛　半料八元
◎寬筋舒絡除軟痛健步膏血丸每兩一元二　半料七元
◎少林寺還魂跌打消腫止痛散　每瓶一元
◎出蛟仔毛疔瘡症　每瓶三毛　每瓶銀三毛
◎救蛇止痒去皮膚濕毒洗身藥水　大瓶一元五小瓶一元
◎消蛟止痒除皮膚濕毒珠片散　每包銀一元
◎消蛟止痛除皮膚濕毒珠片散　每包銀一元
◎播除日久腎皮蘚藥獅油　大瓶三毛五小瓶二毛五
◎立即止痛驅有痛痛食之即止　每包三毛五

竺西氏應驗膏丹丸散

竺西釋氏　久證禪緣　精研醫術　獨得真詮　慈悲濟世　名不虛傳　懸壺海外　二十餘年　醫理証候　莫止萬千　症無大小　藥到病痊　花柳治法　尤爲專家　毒根永斷　無堕無偏　自製丸散　效驗如仙　丹成九轉　名揣八埏　僑胞購用　疾苦脊蝡　累贅連篇　專家集佛　窃比前賢　各準辟方　按症發藥　決不藉延　郵寄自理　藥金惠光　詳列信端　請將原委　惟照不宣

Quick Sai, 904 Grant Ave. San Francisco Cal. U.S.A.

◎仙方秀葩特別戒煙茶葉每西沽銀叁員伍毫　並無性質自然斷癮

竺西氏應驗膏丹丸散

◎參鬚海狗腎固精補腎健生丸　每瓶銀三毛
◎參鬚海狗腎固精補腎健生大丸　大合一元　小合一元
◎男子夜夢遺精丸每兩一元七毛　全料十九元半料十元
◎參鬚四鞭補腎與陽種子丸仔每兩二元　每料二十元半料十元
◎加料參茸五鞭壯陽種子大補丸每兩二元　半料十元
◎參茸武漢壯氣血大補丸仔　每兩一元五毛　半料九元
◎補腦安心寧睡養血丸　每兩一元六毛　半料十元
◎參鬚補天還少丸雙料每兩一元五毛原料每兩一元　半料九元
◎歸人虛寒止白帶至寶丸每兩價銀一元六毛　半料十元
◎加參鹿止嘔益壯血丸仔　每兩一元五毛　每服二毛五每兩一元　半料九元
◎化痰止咳順氣丸　每瓶銀三毛
◎順氣止咳猛藥散　每瓶銀三毛
◎遠效哮喘壯氣化痰丸　每包二毛　每大粒一元
◎聰威止咳如聖丹　每瓶銀三毛
◎內消瘰癧疾核入骨猴菜丸　大峙一元　小峙一元
◎打回頭祛痛消亡菜猪科生肌膏藥大張一元四小張一元
◎通利大便善血丸(食之日日有來不是講丸)　每兩一元
◎化毒去腐生肌止痛砂珍珠紅膏藥　每合一元
◎外科止痛醒消丸(專療瘡科會合)　每服一元
◎治道年傷腳生肌無毒膏　大合四元　中合二元
◎正直砂除点脫退紅筋光明眼丸　每服五毛　每兩三元
◎除点去腐退紅筋光明眼丸　每服五毛　每兩三元
◎消腫止痛退紅筋除点脫眼丸　每服五毛　每兩三元
◎參珠虎尾羚補腎光明眼丸　每兩二元五　半料十元
◎男女個正頭風止痛丸每服四毛　每兩二元　半料十元
◎男女心痛止痛丸　每服二毛五　每兩銀二元　半料十元
◎治日久頭暈千擾白髮不生　每瓶銀一元八毛　每瓶銀五毛
◎除外感傷風去濕熱真病回春散　每瓶銀三毛
◎婦女調經止腹痛鳥雞丸　每合一元一毛
◎婦科調經孕胎種子大補丸　每合一元二毛
◎治小腸疝氣痛消痰丸　每兩一元四毛　半料八元
◎肚胃樓兒專丸　每兩一元五毛
◎內消花柳牛王滴露止痛丸　每服銀一元
◎腫瘡花柳搜毒珠珀丸　每服一元　每兩八元
◎花柳入骨骨痛內消疔腫丸　每服一元　每兩八元
◎內消花柳解毒丸　每兩一元五毛　半料九元
◎花柳初起白濁止痛內消丸每服三毛五每兩一元八　半料九元
◎止日久虛滑收濁丸　每兩一元六毛　半料十元
◎日久花柳身虛挾元解毒丸　每兩一元五　半料九元
◎花柳瘡後結毒氣血補身丸每兩一元七　半料十元
◎花柳初起內消腫止痛生肌珍珠散　每瓶二元
◎內消瘰癧疾核入骨猴菜丸　每兩一元　半料十二元
◎採內外痔止痛內消牛王散　每瓶銀一元八毛
◎內消痔漏止大便痛血丸　每服四毛　每兩一元五
◎腫瘡痛除痒痛疏蛇膏藥　大張七毛　小張三毛五
◎打風濕除腫痛痛消腫膏藥　大張七毛小張三毛五
◎風濕骨痛腳病丸　每兩一元四毛　半料八元
◎寬筋舒絡除軟痛健步膏血丸每兩一元二　半料七元
◎少林寺還魂跌打消腫止痛散　每瓶一元
◎出蛟仔毛疔瘡症　每瓶三毛　每瓶銀三毛
◎救蛇止痒去皮膚濕毒洗身藥水　大瓶一元五小瓶一元
◎消蛟止痛除皮膚濕毒珠片散　每包銀一元
◎消蛟止痛除皮膚濕毒珠片散　每包銀一元
◎播除日久腎皮蘚藥獅油　大瓶三毛五小瓶二毛五
◎立即止痛驅有痛痛食之即止　每包三毛五

▼○▲市政公堂職員佈告

▲正會長　周憲煜
▲副會長　周道裕
▲正中文書記　林聰德
▲副中書記　趙熾朝
▲正西文書記　黃源昭
▲副西書記馬昌信
黎瑞瑾
▲正議長　甄月樵
▲副議長　黃步垚
▲正監督　周元盛
▲副監督　朱勝永
正財政永泰號周家則
▲副財政廣東榮林灼立
▲幹事伍于賞
▲副幹事　周憲暘
▲無務員　秦海明
李永林運
▲議員　周世忠
譚用倫　關崇安
陳龍扳　朱廣業
黃葉秀　張沾暘
周道紳　鄭灝
司徒盛　吳九勝
周在福

▼○▲片市公堂

▲卡技利達權社通告

本支社西歷二月(二號)舉行一週歲典敬請我洪門昆仲預期賁臨指示曷勝榮幸

▼○▲訪尋黃老英

啓者黃老英字經歷台山太亨村人一向寓在尾路璽林勝號處去年過埠尋工一去數月音信杳然不知所之今黃英之家信疊疊無從轉寄故特登報訪尋如有梓里知其下落或黃英兄見此告白請即列明住址來函詳知傳得將家信付上可也

十年　一月十四號

尾路璽林勝號啓

▼○▲沙城致公堂選舉是年職員

▲中文書記胡平波　余富禮
▲文牘朱伯寬　馬本煦
▲財政馬叙清　麥祚恪
▲議長關定美　馬榮江
▲庶務麥龍文　阮本騰
葉光羅夫星
黃煖
▲評議員　劉登關松李九麥煦關勳耀
潘偉南李遠利馬廷宏馬本栢吳女有馬恒璧
馬守政麥發富黃邦美謝公基
▲候補議員馬守經丘長迪馮閏乾馬聘賢麥贊昌
馬恒林　馬椒本　馬心登　馬爵德、馬俊質

▼○▲會長麥祚榕
▼○▲西文書記馬守義馬本綏
▼○▲記錄馬恒璧　關松
▼○▲監督馬本晏　謝濟禮
▼○▲調查員李旺　馬九德　葉光羅夫星
▼○▲幹事周家樵　丘顯爵
▼○▲核數朱伯寬　馬儀俊
▼○▲幹事員黃現龍　馬椒本　馬心登　馬爵德、馬俊質

▼○▲花柳疔毒一掃而空

竺西氏先生大鑒。。復啓者。。弟前染花柳疳疔等症。。餘毒未清。近來復發。。遍身起粒。。骨痛難忍。。上四禮拜。。得接付來花柳搜毒珠珀丸。。花柳疔毒入骨丸等。。即照服食。。三天之後。。大見功効。。至一禮拜之久。。果然藥到回春。。其毒一概不見。。眞其效如神也。。知關垂念。。特此函知。。並謝大德。。

旅巴拿馬埠弟蕭瑾瑄上言

▼○▲痔瘡便血藥到回春

竺西氏先生大鑒。。啓者。。弟前染痔血之症。。蒙付來內消痔瘺丸便下血丸。。幷水茶數劑。。曾經照服。。症已令愈。。發資。。感謝先生之功不淺矣。。茲此並叩　大安。。

英屬李奕擎上言

▼○▲花柳疔毒一掃而空

竺西氏先生大鑒。。復啓者。。弟前染花柳疳疔等症。。餘毒未清。近來復發。。遍身起粒。。骨痛難忍。。上四禮拜。。得接付來花柳搜毒珠珀丸。。花柳疔毒入骨丸等。。即照服食。。三天之後。。大見功効。。至一禮拜之久。。果然藥到回春。。其毒一概不見。。眞其效如神也。。知關垂念。。特此函知。。並謝大德。。

旅巴拿馬埠弟蕭瑾瑄上言

▼○▲痔瘡便血藥到回春

竺西氏先生大鑒。。啓者。。弟前染痔血之症。。蒙付來內消痔瘺丸便下血丸。。幷水茶數劑。。曾經照服。。症已令愈。。發資。。感謝先生之功不淺矣。。茲此並叩　大安。。

英屬李奕擎上言

▼○▲竺西氏先生精醫外感傳真痛欵血海外無雙

弟趙裕健。。前因不慎風寒。。染外感傳裏之症。。以致欵嗽。。痰中有血。。潮火骨痛。。辛苦難言。。數易中西醫。。百病皆瘳。。奈雲山遠隔。。就診維艱。。病已主此。。不得已覓兄弟扶持搭車出埠。。即延先生到診。。蒙先生細心參訂。。按症發藥。。即晚食茶一包。。丸一服。。便能安睡。。次日即能步履。。與好人無異。。三日後。。咳血潮火骨痛一概消除。。今者復回羅埠。。飲食如常。。精神充足。。活命深恩。。永拜先生之賜矣。。謹登報章恭謝。。幷爲醫胞告曰。。染病不愁辛苦。。擇醫羅笙埠台山弟趙裕健恭稿

▼○▲竺西氏先生精醫外感傳真痛欵血海外無雙

弟趙裕健。。前因不慎風寒。。染外感傳裏之症。。以致欵嗽。。痰中有血。。潮火骨痛。。辛苦難言。。數易中西醫。。百病皆瘳。。奈雲山遠隔。。就診維艱。。病已主此。。不得已覓兄弟扶持搭車出埠。。即延先生到診。。蒙先生細心參訂。。按症發藥。。即晚食茶一包。。丸一服。。便能安睡。。次日即能步履。。與好人無異。。三日後。。咳血潮火骨痛一概消除。。今者復回羅埠。。飲食如常。。精神充足。。活命深恩。。永拜先生之賜矣。。謹登報章恭謝。。幷爲醫胞告曰。。染病不愁辛苦。。擇醫羅笙埠台山弟趙裕健恭稿

▼○▲竺西氏先生精醫外感傳真痛欵血海外無雙

弟趙裕健。。前因不慎風寒。。染外感傳裏之症。。以致欵嗽。。痰中有血。。潮火骨痛。。辛苦難言。。數易中西醫。。百病皆瘳。。奈雲山遠隔。。就診維艱。。病已主此。。不得已覓兄弟扶持搭車出埠。。即延先生到診。。蒙先生細心參訂。。按症發藥。。即晚食茶一包。。丸一服。。便能安睡。。次日即能步履。。與好人無異。。三日後。。咳血潮火骨痛一概消除。。今者復回羅埠。。飲食如常。。精神充足。。活命深恩。。永拜先生之賜矣。。謹登報章恭謝。。幷爲醫胞告曰。。染病不愁辛苦。。擇醫羅笙埠台山弟趙裕健恭稿

氏。亦提出該晚之登記部。証明此兩人于該晚在舍投宿（按）凡作客他鄉　不外惟利是圖。對於李吉慶之所為。另有該埠某自由車房東主婢臣氏。亦出一部。內書母本無足怪。但該等屬見他人烟賭。每串西差拿獲。夫以知法之人。自應守法。何乃屢罹法網若是。可笑亦復可憐矣。

各國新聞

○○○禍起蕭牆　昧斋十九號電。西婦高連氏。年三十六歲　被彈丸轟傷。即舁諸醫院調治　據鄰右言　婦有家翁。年七十二歲。在其屋居住。未有貲租給領。是以互相角口云。故將其家翁拘案　指為此案之犯云

○○○英女待字之多　倫敦通信云。本京英婦報登一論說。謂英國及笄女子　不下百餘萬人　雖皆在待字之年。究難償締婚願　緣英國男子過少。不敷分配。凡屬女子。結婚自由　應轉赴別國　自擇佳婿。以為仰望移身之計。美國男子極多　未娶者亦屬不少　且富強之國。英語通行　故赴擇婿最為合宜　有等英女　曾在美適人者。函報　切極為悔憾云

暗市黨　公堂選定職員一覽表

典利備

會長李常炳　羅俊焯　▲暗市黨梁軒　▲典利備周炳
董事部李耀棠　關利　馬年　黃鋸潮　李發良
黃單穩　梁超　盧家
監督員　劉源　沈昌　▲暗市黨李柰　梁女
中文書記黃瑞景　黃潤文　▲暗市黨李瑋衍　呂棟
交際李發良　李長　▲暗市黨李伯傍　梁仰
財政羅俊焯　李常炳　▲暗市黨錦源店
議長黃英　李長
評議部　關祥　麥保　呂敖　黃仲　鄭澤揚
吳章楠　鄧命　關燦　吳樹壘　李女忠　黃栢
周石　朱煥　吳應早　呂樂　呂扳　許儀
李常緒　李發杰　許松
調查員　陳嵩　李培　李然來　陳德修　沈貴釗
李胄谷
幹事員　梁明倉　羅啓　劉芬　梁兆　關定鴻
劉奕渠　黃發長　李基　呂鎮
庶務員　黃森章　劉孔順　沈壽恒　梁邦　羅良
蘇雄　關曦祿　劉貴　李柰　吳何
核數員　劉孔滋　李聖煜　陳添　許係

▼○▲羅豫章堂　通告

敬啓者我羅姓昆仲僑旅加屬甚繁。徒有無會所歟若星辰。覩面不逢。遇事不齊。幾同秦人視越休戚漠不相關。消息不通。宗情隔睽。揆諸鶺鴒之義實多憾焉。爰集宗族紐二地昆仲會議。先立豫章堂辦事所。根據宇然。俾次弟進行。務達結合團體。聯絡感情。宗旨宮墻。議定每名額繳帶底銀五元。另加捐籌辦經費。舉一臨時職員。辦理。為此特行登報通告。各埠各坑昆仲。週知凡屬本族宗親。其表同情。請即開列門牌住址來函。詳示。俾得將捐冊章程。寄上是所切盼。

▲發起人傳護　齊芳　修儒　潤忠　昆仲　煜垣　拱儀
▲贊成人哲軒　齊蚊　侃儀　洽翔　彭年　新基　重麟
詳寬　沃均　吉安　百長　英世　倫敬　入德　事敏
達軒　澄隆　瑛瑋
▲協理員月池　位忠　新基　修儒　彭年　百長　達軒
煜垣　事敏　新德　洪彬
衆議臨時總理慶貯庫人　民諧館齊芳　傳護
書記員拱儀　潤忠

▲本埠總理　羅　卿　地點　Sherman Hotel 176 Pender St. E Vancouver, B C
民國十年　正　月　日　　駐雲埠啓

▼○▲卡技利達權支社職員表

▲社長鄭敬琳　黃仲謀　▲中文譜維則　余卓劍
▲西文關朝絡　鄧鶴樓　▲財政雷家驛　吳讓志
▲監督李爵鄧美隆司徒宏　▲議長關桑昇　袁振芳
▲幹事鄧鏡潤　阮大鵬　▲庶務黃如山　謝標
▲核計雷家佐　周南　▲調查周來剛　譚權榜
▲議員　余民福　周憲燦　李東海　鄧沛隆　周湘池
余中烟　雷華漢　張聘南　余耀深　張炳進　黃寶森
余己酉　翁榮和　譚活　阮福　馬文　雷朝明
林舉齊　譚浪文　余攝和　關禮堂　黃成　鄧旭隆
林崇立
▲企理臣　幹事員　黃碩石　鄭南勝

▼○▲看看　特別廣告

弟等有自置貨車接運行李貨物快捷
妥當如承委託當即照辦
停車處在片打街香港公司門口
149 Leder St. E. Phone Sey. 2944 VANCOUVER, B. C.
喊線（詩磨）貳九四四　蕭帝　李派業同啓

●●今朝銀行（每百　六十四元三

▼○▲域埠致公總堂等捐總局催繳緣簿　通告

為通告事。接金門總堂函開。籌建廣州城九祖祠。經由紐約懇親會代表團通過定期三月十五號以前還派代表回國。籌建在案。計期已迫。理合催收捐款。彙核總數。預籌商辦法。限期三月一號以前將貴處所發出緣簿簽題捐款備案等因。本總分局據此開議通過定期二月廿九號以前凡加屬各分堂。律將緣部捐款清繳。領得頭銀。彙錄總數備案。遞還代表回國襄辦。仰各分堂　體知照可也

民國十年　月　八號

▼○▲雲埠昇平戲院　對號二號位收銀四毫正

正月二十號禮拜四晚七點鐘開演

▲出頭夜審寧柯

賣票處安興隆電話（詩磨）五一〇六
本院主人謹啓

▼○▲承受廣告

啓者本堂承受梁珍林寬二人之業園該園落在挪啡地方訂期本年元月二十五號在吻吆埠合隆交易。如梁珍林寬二人尚有欠到中西人等數目轇轕未清者。請祈早日與梁珍林寬二人交涉清楚。一經交易之後。該園什物悉歸本堂所管。倘有數目未清。與本堂無涉。先此聲明以免後論

民國十年　一月十四號　新合堂預啓

▼○▲營業中之特別　廣告

啓者本埠片打街香江酒樓生意原　係黃關玉林德灼鄭沛仙黃秀遵陳自合伍以時等合股同創今該辦各股伴另圖別業特將所有應用架牀器具。盤頂與集益堂備價承受。訂期西曆一九二一年元月廿二號下午　点鐘在該酒樓交易。凡　西人等與香江酒樓有數項轇轕千係者。悉於交易以前向該號經理人取妥如遲自悞。一經交易即為手續清楚。先此聲明以免後論

十年　元月　十九號　集益堂啓

▼○▲承受廣告

敬啓者我羅姓昆仲僑旅加屬甚繁。徒有無會所歟若星辰。覩面不逢。遇事不齊。幾同秦人視越休戚漠不相關。消息不通。宗情隔睽。揆諸鶺鴒之義實多憾焉。爰集宗族紐二地昆仲會議。先立豫章堂辦事所。根據宇然。俾次弟進行。務達結合團體。聯絡感情。宗旨宮墻。議定每名額繳帶底銀五元。另加捐籌辦經費。舉一臨時職員。辦理。為此特行登報通告。各埠各坑昆仲。週知凡屬本族宗親。其表同情。請即開列門牌住址來函。詳示。俾得將捐冊章程。寄上是所切盼。

▲發起人傳護　齊芳　修儒　潤忠　昆仲　煜垣　拱儀
▲贊成人哲軒　齊蚊　侃儀　洽翔　彭年　新基　重麟
詳寬　沃均　吉安　百長　英世　倫敬　入德　事敏
達軒　澄隆　瑛瑋
▲協理員月池　位忠　新基　修儒　彭年　百長　達軒
煜垣　事敏　新德　洪彬
衆議臨時總理慶貯庫人　民諧館齊芳　傳護
書記員拱儀　潤忠

▲本埠總理　羅　卿　地點　Sherman Hotel 176 Pender St. E Vancouver, B C
民國十年　正　月　日　　駐雲埠啓

▼○▲雲咼華台山海晏公所　啓事

為通告事。接金門總堂函開。籌建廣州城九祖祠。經由紐約懇親會代表團通過定期三月十五號以前還派代表回國。籌建在案。計期已迫。理合催收捐款。彙核總數。預籌商辦法。限期三月一號以前將貴處所發出緣簿簽題捐款。備案等因。本總分局據此開議通過定期二月廿九號以前凡加屬各分堂。律將緣部捐款清繳。領得頭銀。彙錄總數備案。遞還代表回國襄辦。仰各分堂　體知照可也

民國十年　月　八號

▼○▲合益公司股東注意

啓者本埠片打街香江酒樓生意原　係黃關玉林德灼鄭沛仙黃秀遵陳自合伍以時等合股同創今該辦各股伴另圖別業特將所有應用架牀器具。盤頂與集益堂備價承受。訂期西曆一九二一年元月廿二號下午　点鐘在該酒樓交易。凡　西人等與香江酒樓有數項轇轕千係者。悉於交易以前向該號經理人取妥如遲自悞。一經交易即為手續清楚。先此聲明以免後論

十年　元月　十九號　集益堂

紹昌行製秘傳丹方九散
龐清先生內外經理

九製大海獅鞭鐵質堅腎丸 每料銀拾員	參茸武溪鞭大補丸 每盒六元 料廿元	即止吐血鼻血便血藥 每鐲二元	行船嘔浪丸 每盒三元	通治咳嗽順氣消痰丸 每盒三元	參茸魚膘鞭廣嗣丸 每盒伍元 料十元	萬應花柳掃毒丸 每盒伍元	通治口喉痘痛散 每盒三元	花柳咸疳止痛生肌散 每盒三元	止各種氣痛散 每盒二元	打消橫弦陰疽乳癌惡核內消丸 每料伍元	治各種氣痛藥水 每盒二元	治臭狐臭腳膏 每盒一元	寬中開胃消食丸 每盒三元	初起花柳白濁不憂丸 每盒四元	婦人安胎種子衛生保育丸 每盒三元	治婦女經前腹痛止痛調經丸 每盒三元	神效刀傷止痛生肌散 每盒三元	總治耳聾鳴丸 每盒四元	速愈遺精丸 每盒四元	治急後重散 每鐲二元	神驗癬癩藥 每盒元半	九種心痛丸 每盒一元	雙美如意丹 每盒二元	花房滋露膏 每盒二元	紅顏舞折腰丸 每盒伍元	治赤白痢	四時感冒咳嗽痰亂散 每鐲二元	嗜喘經驗丸 每盒四元	包鬱根小腸氣痛丸 每盒二元	立效牙蟲痛散 每鐲二元	內傷陰虛吐血萬靈丹 每料拾元

九散甚多未能盡錄 寄貨郵費貴客自理

紹昌行德售處
SHUE CHONG HONG
928 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL., U. S. A.

三鞭補血露

此藥實滋集參茸三鞭百花精蕊加工化驗氣質芬芳味甘且旨色澤純紅性類烈酒不澀不寒香濃噴鼻飲後但覺酣酊而不醉能愈百病可謂嘉賓健脾開胃滋陰壯陽除腸胃積年濁垢補血生新解煙酒頑痼沉疴枯顏返嫩小兒婦女悉可嘗之增其美麗神采嫣然最宜勞動家服後運動氣血精神活潑倦怠潛消至於虛弱家服重骨痿滾汗失精健忘不痊陽事不舉更不能不藉此露以恢復之蓋此藥實扶陽種子即夜見功大攻大戰不倦不勞洵屬製造英壯國民之妙品亦對待美人關唯一利器也請速購服

分駐北美洲總售處紹昌行披露

三鞭補血露

郵費	美西各省	每樽士担銀吧
另加	美東各國	每樽士担銀幾笔

生安藥售家
ON SING
1044 Grant Avenue
San Francisco, Cal.

來信處售家
SON LOY
912 Grant Avenue
San Francisco, Cal.

巴埠 隆裕廣 雲哥
KWONG YEE LUNG CO.
137 Pender Street East
Phone R.F. 785
VANCOUVER, B. C.

本號厚集大資本開設在片打街華門牌一百三十七號專辦祖國大宗油米京果海味蘇杭雜貨參茸藥材日逐必需之貨品種種色色樣樣俱全發行零沽價極相宜遠近諸君光顧備極歡迎幸留意焉

▲本號(講線)R F七八五

司理關崇頤全啟

QUON LEE Co.
626 Main St.
VANCOUVER, B. C.

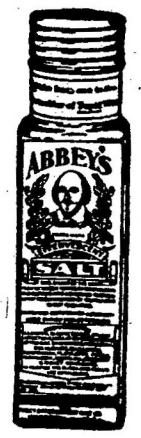
均利號

本號有頂靚魚頭灰發售
四時菜蔬生菓麥穀麥米麥糠
專做發行零沽
諸公光顧 請留意焉

▲線喊(矢摩) 壹二三一

司理丿馬 愷啟 啓

Abbey's SALT



啟者有葉倫鹽售賣此鹽可以療治頭痛背痛等病各藥肆均有零沽曾迭向新聞紙佈告如有患頭背痛者請嘗試之方知余言之不謬也

▲○▲馬本晏 鳴謝

啓者沙城教公堂買地建築經費浩繁 仲支絀之處議以弟卿往各埠向各昆仲勸捐以補目前之急但所經之埠各昆仲優禮相待因弟要事東還未曾與各有手足話別曰問於心匆愧故特書數言於報章以鳴昆仲之忱悃焉

民國四年 十二月 十五日

▲嶺南酒樓
重修開市
廣告

嶺表騷人。不中情千杯酒 南乡仆偏多取樂丁夕茶 況際茲春色華正名十買醉候春光綺麗惟人消遣之時禮現加意修飾煥然一新。厨師精乃極山珍海錯夕各侍女周旋盡心恍神怡之樂茲曜三月十与開市即禮拜二日深望幾愛儕胞留心照教 洛儀歡迎 此奉 民國九年 三月吉日

嶺南酒樓主人謹啟

恒恒恒照記
HUNG LEE & CO.
Po BoX 1416 61 Pender St. E.
Phone Se. 4053
Vancouver, B.

本店專辦廣山油糖茶米京菓海味各口及各什貨俱全批鮮金豬牛肉豬肉什乃瓜菜各樣總唔備愛客到以

象米豬宰製腸膽味其味香甜適口大為顧客讚美如蒙光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰 諸君留心焉

▲喊線詩磨 四〇五三

司理人鄭華照謹啓

KAYSANG COMPANY
843 Clay Street
San Francisco, Calif.

補救

英海外僑胞如有此弊既銷磨于前速圖補救于後

我

必補救元

每料廿四元 半料十二元 小半料六元 半小料三元 每盒 仆元

總茶行所大埠香生行大藥房

金利源

Gim Lee Yuen Co.,
75-77 Pender St., East
Vancouver, B.C.
Phone Seymour 899

本號專辦唐山大宗上等油糖荳米各種名茶諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢緞時欵男女花鞋顧綉綢巾送禮糖菓紙料炮竹雜器紗索唐番書籍雜貨醬料各江地道藥材駐名丸散諸貨俱全定價從廉倘蒙惠顧祈照後列住址付信便妥

並有頂靚大小皮夾袋各欵皮夾碼時欵上等西裝靴長短膠靴等

▲舖在片打街門牌七十七號
（喊線詩毛八九九）

雲高華金利源謹白

遷舖廣告 廣興祥

Quong Hing Chong Co.
Phone Sey. 2660
278 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌二百三拾六号今遷往貳百七十八號開張專辦中西福食各江海味油糖茶米蘇杭什貨罐頭食物日逐用品幷辦各省地道藥材參茸玉桂正字號壽丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定迅速

▲電話（詩吟）二六六零

溫高華埠 廣興祥司理人關耀崇啓

通信處

香港順利滙兌局
SOON LEE
310 DES VEOUX ROAD C.
HONG KONG CHINA

雲高華金利源紹德林
GIM LEE YUEN CO
77 PENDER STREET E.
VANCOUVER, B.C.

域多利永利源
WING LEE YUEN CO.
543 FISGUARD STREET
VICTORIA, B. C.

香港順利滙兌局
雲高華代理人林德紹
李英甫
林孝甫
域多利代理人永利源

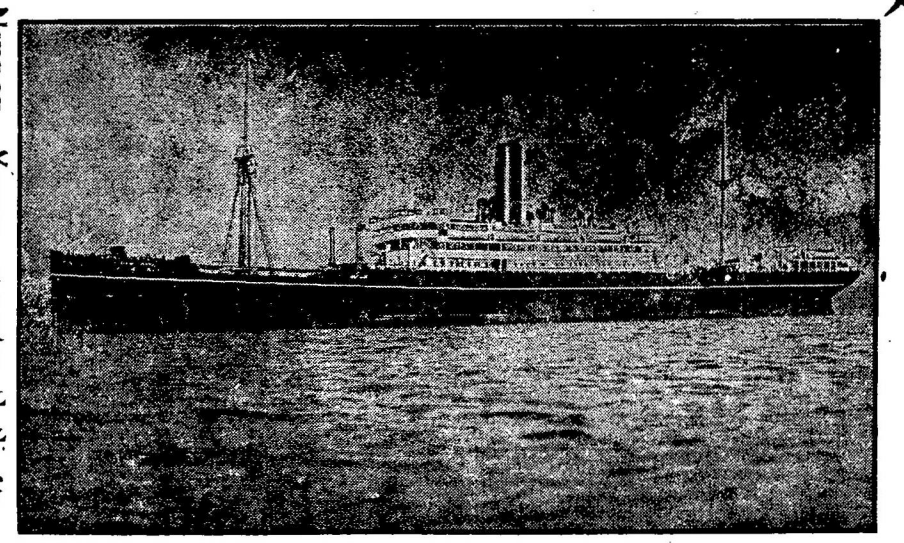
特別廣告

▲▲〔注意〕同胞請看

我國僑胞而不知有滙銀回鄉。乃到即收者快。惟如拿大者。中國人未設有滙兌局。向由西人銀行滙。但西人銀行。所用收支時候。打我華人。多有不便者。如此。該滙票到港。排往銀行向收。要候西人對合票碼。簽出收條。經過數日。始得銀用。未免費時。且阻事。本局有鑒此。特別設法。代理滙兌。依銀行現在。比較。收條。仍係僑胞及商戶。要滙回家。到港隨時可以兌現。或由電滙。無論何處。皆可滙到。特此布告。

●本號常有大小金鐲便換
●莊滙票特候每日上午十點至下午五點
●星日滙水特價

每兩禮拜一水由域多利直返香港



Nippon Yusen Kaisha S. S. Co.
The Great Northern Railway Company
Vancouver, B. C.
日郵船公司
大北電路公司

香取丸　元月四日
鹿島丸　一月十日
香取丸　三月七日

美港出帆日
諏訪丸　十二月十六日
伏見丸　一月廿七日

雲哥永安藥房華埠

選辦各省各地道藥材

WING ON CO.
32 Pender St. W. P. O. Box 1264
VANCOUVER, B. C.

精製中西蘇糖

諸君光顧格外歡迎　郵費貴客自理
舖在片打街二十二號　電話矢磨二四〇四
雲高華　永安藥房司理人楊兪樹　仝啓
葉君邦

同昌記

自製中西送禮
各欵蘇糖發行

自製各項膏丹丸散
參茸補腎丸壹打庄三元
刀傷跌打丸　每個五毛
神效白濁丸　每服壹元
經驗疳疔散　每樽一元
斷根癬藥散　每樽五毛
八寶光明眼藥鏡五毛
止咳藥羌每兩一毛五
正野山花旗參即平沽

買雜仔包者注意

啓者本公司有頭等雜仔包五十千個發賣每個取價入仙合意者請來買之勿失此良機可也

Chicago Junk Co. 625 Main St. Phone Sey 4799

裕昌隆

YEE CHONG LUNG
P. O. Box 342 Phone Sey. 5984
539 Carrall St. VANCOUVER, B. C.

本號設在云埠卡路街門牌五三九崙辦祖國米茶油糖麵食雜貨等物俱全各省地道藥材參茸玉桂如蒙光顧本公司以期久遠交易幸我僑胞留意光顧

價廉物美所以廣招徠也童叟無欺所以不公平也工作改良所以競趨向也本號特茲宗旨以新張雲特聘一等工師傅煉十成金葉巧造金銀首飾大小俱全以俟諸君之所好如蒙光顧倒履歡迎

▲喊線（矢么）八九七八
▲舖在廣東街對面門牌十七號
何年承接電火水籠並有電火什物發售

雲高華埠 聯盛號

LIN SHING CO.
17 Pender St. W.
VANCOUVER, B. C.

保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P. O. Box 594 Phone Sey. 4611
VANCOUVER, B. C.

五洲大藥房

參茸玉桂藥材

本生自製膏丹丸散列下

●配有本堂秘製膏丹丸散各種功效詳細說明書贈閱

有正脾胆
●海狗鞭　●脾覇腎核
●臭鼠胆　●止花旗參

自來血寄賣

黃金鼠跌打膏

●本堂自製各種膏丹丸散各有功效詳細說明書贈閱

●加拿大雲高華花旗麵廠出世廣告

蓋聞飲食不求精美實爲無裨于衞生製造而不改良未可與之言營業就以蛋麵而論小之可備一人一家之用大之可供茶樓酒舘之需苟不擴而充之則陶者一人而用者萬室其不可也明矣本廠特設新式之機器製成各種之蛋麵香甜爽滑儘可充腸配製精良差堪適口若云價值務必從廉況且交付更爲快捷特登報章廣告遐邇倘蒙光顧俾極歡迎

舖在租治街門牌四百三十三號
電話体倫一六七七

▲鷄蛋麵干　每磅毫五
▲鷄蛋濕麵　發行相宜

製麵師雷家協　司理人　雷法隆紹啓

North America Noodle Factory
433 Georgia St. East Vancouver, B. C.

雲高華埠 廣興隆

KWONG HING LUNG Co.
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176
VANCOUVER, B. C.

啓者本號專辦祖國大宗油糖茶米京貨海味鹵料醬料罐頭食品竹器磁器各項雜貨俱全蘇杭絲髮顧繡綢巾時欵男女鞋襪送禮香蘭糖果各家壽丹丸散諸貨俱備取價從廉以圖久遠交易倘蒙青祈照上列西字住址函賜無任歡迎

●代理粵城十八甫萬春園參貝製陳皮片各項壽丹丸散
●舖在片打街門牌一百十一號喊線（矢么）九一七六

雲高華埠廣興隆司事人方富健啓

Robinson's Clothes Shops

▲◎▼笠賓臣衣裳舖廣告
買平衣裳請登樓上

本號特定新式大穫二百七十八件爲加拿大空前未有者平常價值由六十五元至一百元而別號之定價尚有加多者

現定沽價
四十五元

請來選擇勿失机會本號尚有別樣大穫定價　列左
一十六元五毛
二十四元七毛五仙
三十二元五毛、
希爲留意是荷

舖在喜市定西街門牌四四樓上

企霖文大衣裳舖

純淨羊毛之布爲冬天必需之衣配以上等材料老鍊縫工加以雙線合邊最新款式穿着自然特別雅觀現已大定平價發售十二元九毫五

童子衣服大減價

"HOME OF HART, SCHAFFNER & MARX CLOTHES"
CLAIDAN
LIMITED
153 HASTINGS ST. W.

祖國新聞

◐◐桂吏與粵人惡感深矣

客有來自梧州者　據言陳省督接任消息　傳至梧州後　僑梧粵商　紛紛串砲誌慶　其身列商團軍長則更約同荷槍列隊出巡　此舉不過表示忻慶　原無惡意於其間　不料桂軍即長馬鎏　竟認此舉爲侵亂治安　立下嚴令　將各團槍收繳　并擬拘捕各該商團員　置之於法　梧州商會目睹軍情憤慨　恐因此立生極大反抗　迭往馬處懇求　馬始允將槍枝發還　惟仍收繳子彈　以彼雖有槍枝　亦屬等於無用　自此風潮發生　一般粵商　以桂系時至今日　尚不改其強盜行爲　均望及早援桂　繼受多少損失　亦所甘願云

◐◐梧州遍地皆兵

梧州通訊　潰敗之桂軍　自退回梧州後　一時地狹人稠　儘有人滿之患　所有近城之公衆地方　如廣宇寺觀祠堂等類　早已爲其佔盡　後至者無地可駐　遂橫霸佔民房　實行雀巢鳩居主義　即三角嘴之領事館　若輩亦敢公然進駐　其他已可想見　當經領事館與其長官大開嚴重交涉　雖結果如何未知　然人民方面聯想所及　則已不勝憂慎　蒼梧縣知事朱某　恐釀大變　當與政警紳商各界會議收容之法　決定即於覺羅洲兩岸河干　蓋搭面積二十餘井之篷廠二座　以爲若輩棲宿之所　并由警察局長張紹勒令人民捐助款項　以作搭廠經費　當經捐得貳千餘元　獨是若輩雖有地方棲宿　刻下仍其滋擾云

◐◐在滬國會議員之醜態

上海通訊　旅滬國會議員　近因廣州軍府經已恢復　大多數主張由國會自身解決之說　其中有主張須候軍府來電歡迎　然後赴粵者　有主張國會有權自由召集　應自行籌備盤川赴粵開會者　計到愷白路通訊處　報名者已三百餘人　廿四廿八兩日　均在該處開會　討論進行辦法　衆議院長吳景濂絕不表示態度　經各議員詰問數次　均模稜如故　頗爲多數所不滿意　日內報名赴粵者約二百人　均願自備經費　據箇中人言　近來多數議員窮困已極　何從籌此大幫旅費　聞有某系助以五萬元使爲己系之利用品　專向軍府搗亂等語　此說未知確否

又國會議員一部　近接北京王家襄蔣曦明易宗夔等來函稱　北總理靳雲鵬有意恢復民國六年之國會　擬即下令開第三屆常會　倘舊會確能足法定人數　即可以明令宣布　請即北上籌備開會等語　各議員中頗有不悟北廷藉此打消西南護法之舉計　以爲如是　即可達到國會完全行使之目的　故主張北上者亦不乏人　此種朝秦暮楚之醜態　眞足爲民國之國會羞矣

○○○鮑貴卿電告暉春日（安都大隊　十九日帶一百三十名　繳回韓境　現渾城駐日軍三百八十名　東溝六百名　密江荒溝白餘名

▼城埠致公總堂通告

爲催繳緣簿事照得宛城公堂購置實業股份部經本總堂於六月代行批發在案今已閱數月宛城之樓業巍然崧立利益實現尚屬寥寥豈各昆仲利益心淡耶一年將終矣各埠公堂既已認股從速交來如未認股者急認直接寄宛城公堂以清手續俾利益均沾

▼尾吏愼血力卡夫埠公堂舉定職員

會長　關傑　張乾
正張錦活
西書記　正黃希賢
副蔣安朮　張俊秀
中書記　正黃希賢
議止　黃壯
副馬擢　長副
張均　劉秀
監督　正李喜
副容月山
財政　關崇和
張椿洽
核數　正黃璀運
梁金海
副關勳偉　關林
幹事科　容月山
關潤　梁瑾芳
劉勝　李喜
李華　添德
關希仕　關允
關余鰲　國雅
維興　湯鳳
劉添　祥勳
西人錦步

▼◎▲黃江夏堂收到第六期堂底股份銀芳名列

（◐代世）（◐代傳）以下俱元數計　（○代禮）

催進　樹晃　樹燮　進○　世臻　各五十
世潤　○福　槐章　各五十　子嘉三十　策文　賢世
景世　華精　恭嚴　恭濂　恭儉　昂盛　開現　世文
祥光　啓鉅　桂灼各弍十　增林　衮文　○鎏　○禧
舜○　國樑　焯○　○舜　紹珍　經煖　吉柱　增珍
煖儉　遠照　起福　華租　柏耀　英駿　鉅賢　文淦
尉漢　文齊　燿　伯河　樹常　名璧　勝喜　錫光
秀文　達成　闌上　兆鰲　洪錦　炳豪　秀榮　恭瓊
琴章　才○　潤闌　闌順　添烈　秀　恭運　齊運
瓊顯　子漢　彩迎　贊章　○壽　德慈　立操　文緝
○捷　擢●　●瓊　桂燕　廷炳　增鉅　社軒　樹濟
文炳　義華　槐秀　恭賢　○邦　耀章　柏祥　德傑
炳灼　昂拔　顯秀　闌觀　衛昭　偉文　福基　遠沾
番桃　邦明各十元　耀達　隆德　子照　福寬　長位
●連　日和　●綏　○廣　松經　兆巨　石安　贊德
齊有　悅章　燦森　●烟　重　冠球　●宗　○景
明肇　如積　●烟　重　冠球　●宗　○景
楊旺　泮弘　經珠　專章　國賢　松衡　舜良　●煥
秀●　松衡　舜良　國賢　冠球　●宗　○景
煥倫　池旺　奉政　德川　蓁蘭　祺桂　榮枝　昂瑞
昂儒　昂鈿　昂海　福光　新來　樹美　盛廷　澤鏘
昂幹　昂品　銳蘭　宗基　芝洽　耀昂　號鬱　蘭汝
華遂　雅修　○釗　●達　●榮　●仕　耀聯　○元
仁壽　創業　金餘　玉幹　蘭賡　紀　紹稔　○旋　廷彩
治●　福光　紀照　各底銀五元
○宣●　和○　惠○　育○　維龍　榮
▲始路學名策五十　淦文　國祥　業
▲片臣烟●　質○　炎●　本●　智○各十元　○各十元　廣
▲點問頓集綸　●煉　各一百元　其英　●詠　恭均
各五十元　灼運　●義　光寬　●熙　崇煊　崇洲
章達　純亨　光宣　●韶　窓○　恭論　啓電各二十元
華珍　●彬　●華　成福各十元　樹孚　瑞章　銓章
安邦　集歡　業大　家超　和爲　煥啓　華芬　彩●
家儉　倫位　三美　旋邦　榮光　元培　龍強　●衮
護●　育章　●煒　永合　星堂　○文　連式　廉修　啓巖　興民　崇來　榮欽　講連
幹事科　容月山　梁瑾芳　關潤　劉勝　李喜　李華　添德　關希仕　關允　余鰲　國雅　維興　湯鳳　劉添　祥勳　西人錦步　副關勳偉　關林　核數　正黃璀運　梁金海　財政　關崇和　張椿洽　監督　正李喜　副容月山　議止　黃壯　副馬擢　長副　張均　劉秀　中書記　正黃希賢　副蔣安朮　張俊秀　西書記　正張錦活　會長　關傑　張乾

◐◐秘眞先生　醫述神妙

弟染花柳之症醫理十餘年常醫不效但其全身痛結苦楚難當加以皮外時發疔毒形如米仔痛刺齊來纏綿日久氣血虛弱攻之不能補之不得再四思揣實爲束手賴蒙良朋說及秘眞先生治症有內外之專門發藥得元化之法久經效驗中外傳名弟即付赤銀卅元將症寫明取藥治理果得秘眞先生寄到茶丸並及川法單紙弟照法用之連續吞食十日其全身筋骨四肢活動痛刺之患消除一半續取茶丸治之數禮拜其疔毒結墜毒患搜滌無遺而先生自製之治花柳搜骨丹與及扶元丸實爲治毒患之聖藥蒙先生用此丸與食藥今醫好妥而身體照常强健敬申報謝頌揚大德焉

云阿士埠甯邑趙耀升拜頌

◐◐治結毒全身癢症應效

弟因前染花柳餘毒未清急用大補茶丸連食十餘次後至其餘毒閉結血管發現身如蛇皮癢極難當頭面浮腫似若紅雲癬類內而虫行蟻咬食睡不安隨後速付銀十元到　秘眞先生處取藥治之醫理三禮拜之久盡爲掃清此患敬叙數言銘感●先生再造之恩公也

舍路香邑弟方新拜頌

秘眞氏醫生

統治男女大小內外全科

寓大埠都板街同仁堂內

DR. PE CHUN SUE
P. O. BOX 2458
916 Grant Avenue
San Francisco, Cal. U. S. A.

◐◐數年扯氣　幸賴醫好

介紹人　陳伯昌　黃玉堂　鄧仲澤
李次桐　張人初　鄺五臣　披露

弟染扯氣日久頑症屢治不愈每逢風寒暑熱薰蒸之時其患即起喘促攢眉寒痰上冲扯氣痰鳴幾乎有氣出無氣入也其苦楚難以備言蒙友引薦付信往秘眞先生取藥效扯氣丸二兩同取温中氣化痰結茶數包照依先生付來食茶吞丸之法連茶即以收到用之一禮拜久其功大見陸續付銀取藥醫理兩月之久其扯氣之患一切全消今以好妥數年永無復發此症銘感淺恩敬告同胞有染此症者速付函來取藥治之免受困苦也

阿連埠甯邑陳宜康敬頌

◐◐眼科聖手

秘眞氏先生醫好弟數年眼病前因此症不知不覺其眼視物略見矇霞後至年餘幾乎不能見續由兄弟留心細看其目內中点其白汁結際瞳人隨即付赤十元與寫明眼患起時情形取藥治理後蒙　秘眞先生訂明此症乃係腦油下墜白翳障童之症也即由先生付來茶六包珍珠廔尾還睛丸與內消翳膜丸共同忽茶食丸戒口罩紙弟照法治之依用頗見功效陸續付銀取藥醫理數月果然清除白翳瞳人復現視物光明神氣充足誠賴先生復我光輝感恩不淺謹申數言以彰深德也

必珠卜埠甯邑弟李元新拜

◐◐眼科聖手

秘眞氏先生醫愈弟數年之眼疾常起翳膜白睛全紅加以雲霞內障諸物昏矇時發時止痛癢常作其白膜綿纏日久轉積厚但先生訂症乃內障之翳膜也要養回腦房之動力內食茶丸吸引內障之白膜還其清潔之精汁灌養睛珠是以弟付赤與先生寄取茶丸治理數月盡行消除內障之翳膜纏爲吞遭睛丸現在其目光明如童視物有力神氣豐足也感　大國手復我光明還回睛珠恩同再造刋於報章頌揚大德無窮也

必珠卜埠新甯李均拜

◐◐秘眞氏先生治色勞二傷之妙法

弟因色慾過度睡後滑精加以作工勞苦傷其眞氣陰火上冲浮陽湧動而喘咳無痰潮熱時或爲鼻血時流咳嗽胸痛有時痰帶血絲染症年餘精神敗極幸得家兄黃兆章指示速付赤銀一十元往秘眞氏先生處取藥醫理蒙先生即以付上茶丸並及用法單信依其所定之法煞食連續治理一禮拜之間喘咳略順潮熱減輕而鼻血與及痰血止其三分之一弟見其功效陸續付銀取藥治理兩個月之久其患概皆除淨今以全體康强神氣增長魄力雄健如同壯年回生之恩永遠不忘略爲表揚以彰大德

沙架緬度埠台邑黃有章恭頌

◐◐請大醫生治咳之得法

弟染咳症數年之久屢醫不效頑痰上湧咳嗽頻仍骨瘦如柴精神弱極幸得良朋指示付銀五元求秘眞先生照症付藥旨理數禮拜咳嗽全消身體康健蒙先生清日久頑症感德靡涯略備撿揚不忘回生之恩矣　南海弟周達翔拜頌

◐◐請看秘眞先生自製補身之丸效

弟等體質薄弱氣血兩虛腦氣不强精神短少四肢無力全身困倦屢食補品總未見功蒙朋友指示即付赤銀壹拾元幷將虛弱情形寫明信內呈交秘眞氏先生收入後蒙寄來參茸四鞭鹿尾巴丸又四鞭與陽丸均皆照依先生所來吞丸之法照單吞食用完此二丸其胃口大開飲食消化氣血加增四肢强健筋骨有力見其功神速陸續付銀卅元取丸補養現在體魄雄厚精神豐足可知秘眞先生製藥得法確有眞傳敬達同胞諸君若欲補身者速付來取丸吞食當知此丸爲衛生之聖品也

大呂宋加蘭姐新會弟朱維屏　劉昌盛仝頌

◐◐秘眞先生內消瘰癧之良法

弟染瘰癧結核之症初起無甚痛痒以爲閒事並不留意後至數禮拜其耳底頸傍肩井四圍發現連珠筋癧大如梨果小若蓮子其痛苦異常就近請醫治之總不應效後蒙朋友薦引即付赤銀一十元寫明其癧症所起之情形與秘眞氏先生參訂取藥治之果蒙付來茶六包內消瘰癧散內消瘰癧猴棗丸又外貼內消瘰癧冰射膏藥數張即爲依照先生付來用藥法單治理二日其癧核與孚筋絡四傍輪轉而痛結之患約去三分之一再照治理其癧核大者鬆浮小核亦消除過半陸續付銀與先生取藥醫之月餘全行盡皆掃此瘰癧結核之症後取補全之品總爲調養身體今以康强誠藉先生治愈之恩刋報頌揚以彰盛德焉

英屬加閒頓埠黃德祥恭頌

◐◐秘眞先生內消瘰癧之良法

弟染瘰癧結核之症初起無甚痛痒以爲閒事並不留意後至數禮拜其耳底頸傍肩井四圍發現連珠筋癧大如梨果小若蓮子其痛苦異常就近請醫治之總不應效後蒙朋友薦引即付赤銀一十元寫明其癧症所起之情形與秘眞氏先生參訂取藥治之果蒙付來茶六包內消瘰癧散內消瘰癧猴棗丸又外貼內消瘰癧冰射膏藥數張即爲依照先生付來用藥法單治理二日其癧核與孚筋絡四傍輪轉而痛結之患約去三分之一再照治理其癧核大者鬆浮小核亦消除過半陸續付銀與先生取藥醫之月餘全行盡皆掃此瘰癧結核之症後取補全之品總爲調養身體今以康强誠藉先生治愈之恩刋報頌揚以彰盛德焉

英屬加閒頓埠黃德祥恭頌

各埠捐款善士均鑒啓者

九月一號繳部之期已過請即交銀繳部以便速定校式早日興工爲盼

駐域埠加拿大合儒捐建合山中校總監督啓

○本報承印西文件精製笠巴圖章

事務所

設在喜士定街東十六號

第七層

五七　701-702 Holden Bldg.,

16 Hastings, St. E.

Vancouver B. C.

英文通信住址如左

電話詩麼二零

▼○▲吳兆自由貨車公司

啓者本公司自置新式自由車一輛能載兩噸重專接載來往行李鋪蓋什物至搬遷家私運送快捷儒胞客商賜顧希爲留意無論日夜均可從命　▲電話詩吆　四三八五

車站在三盛連記門口即北京樓下

CHARLIE CHUE Co.
Phone Sey.4385　1 Pender St. W.
VANCOUVER, B. C.

廣東新聞

●●●章太炎所見獨大

（○代單）章太炎先生致陳炯明書云　競存我兄左右　知粵○恢復廣州　前已有電　述○政府不宜再設事　頃聞孫文盧與盧李唐輩組合○府　尤屬不合　滇唐之禍　四川　與桂系之禍廣東　同是狼子野心　借名侵畧　果　主地方自治　唐陸皆富在排擠之列　盧永祥是叚系　雖　暗中助粵　不爲無功　明與相聯　則或變化矣　方今惟　有聯省自治　可消內訌　而禦外侮　如必戴一綴旒　卽　內地之不平者多矣　萬一分裂南北　非在其人之罪　而　實○府之罪也　廣東民政　以清鄉禁賭爲要　○政以知　方從令爲先　以兄才力　統治一二年　必有成效　若夫　好亂之士　多行不義　人方以粵力勤匪　彼以民○總司　令行之　人方整飭○紀　而彼獨勾串下級○官與之相處　雖管樂不能有爲　鄙人所以獨立聯省自治者爲此　已　得湖南○民將吏贊同　想八情必不遠也　張君笠琴　昔　嘗佐兄治事　因其旋粵之便　特貢數言　以作忠告　順　請公安不具　韋炳麟書

●●●援桂第一二路總司令人物

援桂問題　現在唐伍孫三要人　均認爲必要　所有進行　計畫　經連日與粵○司令陳炯明　妥爲籌商　擬委許崇　智爲援桂第一路司令　督率所部粵○　由欽州進發　所　有欽廉○隊　續歸指揮　以一○標　平第二路援桂○　則擬收編雲勇○　及討賊○　由黃大偉或徐紹楨指揮　爲援桂第二路司令　昨已囑鄙司令分飭各支隊司令　預　備一切　將在東郊点名　配置妥貼　聽行出發　聞別働　隊司令競雄君　已先請纓云

●●●丘八大鬧戲院之兜狼

前月十　夜八時許　東關戲院開演雲南大事記　是晚座　客滿　人稠如織　突有壯士數人闖入院內　嗣因絕無座　位　咆哮如雷　旋因互爭座位　與座客相忤　竟卞互相　毆擊　壯士遂紛紛向座客爲難　亂打亂毆　各人即分頭　走避　一時秩序大亂　隨由憲兵出而排解　壯士等不特　不服制止　并且將憲兵一名擊傷頭部　血流如注　其院　內電燈椅棹　俱爲用作武器　多被毀爛　嗣憲兵等以其　查演盡劇　即電知憲兵派出大隊到場彈壓　旋將首事二　人捕去　事始寢息云

●●●搜獲陸譚機密文件

陸榮廷浩明等　近日密電京政府　令贛督陳光遠陳兵庚　嶺　窺粵疆　使牽制粵省救桂之師　不能赴期西上　昨併遣其心腹某弁　由南寧親賫機密文件數通　密藏被　縫　喬扮販商　由肇慶轉赴北江　取道南雄入贛　擬面　呈陳秀公籌商進兵計畫　甫至南雄地面　即爲粵○第三　支隊所部兵士搜獲　昨經關司令國雄　派員來省繳呈當　道察核　俾得妥籌應付云

▼○▲南平閱書報社開幕並職員表

古今之名言至理載在編章然而奧旨微言又非持贈於人之物必經朝稽夕考乃能增長見聞惟我邑僑少年失學爲貧而遠適異國日暮操作以圖自贍謀食心切焉有謀道之期轉思飯牛苦讀映雪敲案古之人家雖貧而學不輟焉本公所特於堂內設立閱書報社俾邑僑於工務餘閒藉書報彌縫少年失學之憾詎不懿歟

并將選出任事職員列后

▲社長梁啓洽　馮昌炘　▲總務科長吳經楫
▲中文書記吳碧峯　馮佐緒　▲交際員鄭偉東　徐德淵
▲評議長何榮球　鄭東貝　▲調查鄭慶兆
▲議員鄭尚現　鄭泮　馮昌雅　馮燮坤　馮明曙梁啓覺
岑　女　鄭厚昶　鄭廣卓　鄭夏　鄭翰三　梁昌佐
▲演說科長鄭振秀　鄭郁聲
▲財政　馮昌珠　▲核數員黎宗煊
▲庶務　黎榮杏　張炳鑑　鄭譜聲　鄭鉅初

聯吟社徵聯特啓

熏香摘豔○名士風流○掇藻寓（手旁）華○雅人韻事○況　復清閑旅邸○藉筆墨以寄懷○征逐世途○假吟哦而抒憤　、本社仝人知海外不乏文人騷客、特命題徵聯隨諸詞長　、聊仿旂亭之業事也

▲取列壹百名　▲卷多加列　▲每對收卷金貳毫五
▲代理收卷處大漢公報
▲送金門總領事

謹將第二會聯題呈電

聯題　大高才學風雪江國　○○○○○○○
高大學才雪風國江　○○○○○○○（轆轤）

朱兆莘先生評閱

冠軍賞銀廿元　第二名　殿軍　各賞銀拾元
第三名賞銀六員　第四名五員　第五名四員
第六至第十每名二員半　十一至二十每名圓半
廿一至五十每名七毫五　五壹至壹百每名九毫

包足賞格　聯吟社啓

伍炯堂先生評閱

前月二十五號截卷

第三會徵聯

聯題　月雲柳梅飲吟有無　○○○○○○○　轆轤
　　月雲梅柳吟飲無有　○○○○○○○
　　業送　前任大埠寧陽會館主席　現寓山多寮埠
（倘有懷疑幸勿賜教）

▼○▲仙巴崙公堂職員表

▲會長徐華照　劉佐臣　▲議長岑榮華　黃世滄
▲評議長何猷　▲中書記張炳格　廖璧山
▲西書記鄺瓊澤　吳鶴蜂　陳廣超
▲監督陳秤　賢　▲財政　林立本　馬輔政
▲幹事李英奇　馬鏡湖　鄺松煦　鄺忠儒
▲比尹幹事鄺繽橋
▲查調員　馬庚銓　鄺石　曹添　鄺東　張明晃
黃煥煖　陳習文　張天字　胡維煖
▲核數員　梁勝長　馬榮杰　黃世滄
▲評議員　曹翔舉　馬宏詠　黃廣英　梁兆　梁前
馬宗　黃沛霖　馬連有　黃基彪　馬洪文　馬大能
馬枝　曹翔來　馬庚銓　鄺義　余苞龍　馮榮
馮賢達　陳耀宗　徐伯棠　梁如　黃勳章　袁鳳傳
梁幕長　黃翕世　梁彬　黃煥瑾　余毓生　黃輝世
楊居賢　江文慶　黃財盛　周鳴慶　鄺壬長　鄺松長
侯禮　林鳴仁　鄺慶昌　梁奕卓　陳榮松　熊奕杰
謝衡南　曾栢　鄧球　馬浩良
▲庶務員　黃合

▼○▲宛地辟公堂職員表

▲會長林顯燧　李亦緝　▲交際王孫卓　林天彩李卓皎
▲財政林樹　梁世藩　▲監督李汝　黃豪
▲議長李雄銳　甄光　▲書記張榮有　盛永彩
▲董事部王　木　林　樹　李雄銳　馬　義　黃　豪
劉乙祐　梁世藩　李汝　李亦緝　王孫卓　林顯燧
余文斌　張榮有　麥迪　馬我賢　彭達
▲評議部　袁冠芳　陳琳　劉子茂　呂閏　李超文
馬保　劉元聖　周金　謝明　麥煥　司徒忠
呂達　蔡好　何霖　林茂　湯達　陳　榮
蔡練　王丁其　甄慈　馬錦茲　黃珊　黃仕熙鄭帝燦

▼◎▲有屋出賣

我等所有或從摸結注得來之下列各屋宇現招客購置取價極爲相宜一次交足價或是供銀期任由買者意

二間在片打街東四百号博洛每間取價四千員
一間在片打街東八百号博洛取價三千元

有欲買者請問敲路街四百一十八号片把頓晏新公司西人摩氏
喊線詩磨九四九○

麗生號金銀首飾

LAI SANG CO.
432 Carrall Street
Tel. Sey. 3479　P. O. Box 586
VANCOUVER, B. C.

本號在溫高華卡盧街開張已閱十有餘年所有金器首飾等件莫不異常精緻久蒙各界僑胞信仰恐坑上仍未及週知特登廣告希爲留心光顧是盼

▲講線（矢麼）三四七九

雲高華司理人葉曉初特啓

遺失稅金紙者不妨問我

▼○▲宛地辟公堂職員表

▲會長林顯燧　李亦緝　▲交際王孫卓　林天彩李卓皎
▲財政林樹　梁世藩　▲監督李汝　黃豪
▲議長李雄銳　甄光　▲書記張榮有　盛永彩
▲董事部王　木　林　樹　李雄銳　馬　義　黃　豪
劉乙祐　梁世藩　李汝　李亦緝　王孫卓　林顯燧
余文斌　張榮有　麥迪　馬我賢　彭達
▲評議部　袁冠芳　陳琳　劉子茂　呂閏　李超文
馬保　劉元聖　周金　謝明　麥煥　司徒忠
呂達　蔡好　何霖　林茂　湯達　陳　榮
蔡練　王丁其　甄慈　馬錦茲　黃珊　黃仕熙鄭帝燦

▲党近洪人捐建五祖祠芳名列左
台山伍棟會五元　趙宜吉普五元　黃炳寬五元　恩平鄺尚銑五元　何千棠五元　鄭其英廿元　鄭神保五元　鄭忠錦十元　周新榮五圓　鄧榮熙五圓　胡逢信叁元　周宗榮叁圓　周新和廿圓　胡持金十圓　張炳安十圓　西人曹旭廿元
▲茲將加蘭福埠洪人捐籌建五祖祠款芳名列左
周道緒加捐廿圓　林卓貳十五員　黃新二十五員　伍安世員　廖明十員　林陰區貴　周家蔡　吳柏　黃料求　李享　李休奕　周望女　湯信　吳才　周世瑛　李橋　江容岳　葉乾　周逢喜　溫位　周才　鄺奕　周玉雪　以上俱五員
▲欽汝埠　丘燿應　周柏連　以上俱廿元　容仲保廖華朗　葉春初　朱廣丙　吳亮　唐發源　陳昔◉　◉士常　廖唐　余福和　吳潤年　陳孔益　余錦春　陳象瓊　◉捷民　梁純安　謝克銓　盧維康　廖丙　余蠻　◉臻文　丘膏潤　◉英民　盧萬俸　胡科丘修康　丘蘇揚　徐潤朗　○芬華　余昌　陳二齊　梁炎　◉章椿　○張論華　梁　張如宇　梁繹翼　以上俱五員　陳亦增　盧維翰　林逢　◉釋護　張有長　◉金良　鍾桂　吳◉社　胡珍　◉如梓　司徒顯　彪　葉永康　吳洽華　◉時沛　○國　傳　丘獻丘世照○沛梁迎以俱上二員

中國郵船公司股注意

本公司董事局議決一千九百二十一年（即民國十年）陽曆二月十五日開派第貳期股息每股定派美金一元二毫例應股份總簿之股東名字及占股之數分派凡各地股東有新買受本公司股份而未將股票寄來轉換及未將地址報存本公司者限於派息期前一月（即正月拾五號以前）將買得之股票並列明通信之地址寄到金山正埠本公司總行轉換俾將總簿名字改正凡各舊股東有遷改地址者亦請於正月十五號以前將現在地址寄來本公司更正以便通信而免窒碍爲幸特此通告

一九二十年　月　日

▲共產信箱由大山金鷄國美司公▲▼

中國郵船有限公司　總理陳敦樸　書記鄺文光啓

CHINA MAIL STEAMSHIP CO. LTD.
510 Montgomery St.　San Francisco, Cal.

▼○▲致中和酒樓新張廣告

致福爲膳夫之掌。。致辭聯蹈舞之情。豚魚履信。卦叶中孚。。致辭聯蹈舞之情。水燕談。號爲和買。本樓當新張伊始。致情中饋。侑食則有隹人。致用和羹。。調鼎豈無良宰。況畫閣之規模仍舊。。玉樓之裝式重新。茲者酒帘高掛。茶鼎香濃。諸君子如肯惠然。本主人則呼僮以待

Chee Jong Wo 67 Pender St.　Vancouver, B.C.
在片打街東六十七號　喊線矢吆二四五

本酒樓主人啓

▼○▲言　謝

啓者本堂于月之二号舉行一週紀念慶典荷蒙各堂昆仲惠贈厚貺同人深爲感領謹列表登報以彰盛意藉伸謝忱

域埠致公總堂　達權總社　祝詞賀儀十元
片臣埠致公堂　祝詞橫額賀儀五元
片臣埠鍾德培　黃世質　黃相傳　梅友進　蔣銓可
馬三倫　黃禮儀　仝送祝詞橫額
雲埠致公堂　達權社支部祝詞　二埠致公堂祝詞
云寧　暗市黨埠　仝送祝詞賀儀五元
沙城致公堂　祝詞　橫額　賀儀五元
卡城致公堂　達權社支部　祝詞　賀儀十元
汝利懷埠致公堂　朱廣育　馬倫欣等仝寅賀

企崙打埠致公堂仝人等謹謝

（藍）（烟）（通）（輪）（船）（公）（司）（廣）（告）

◀詩晏亞與固蘭廠兩火車公司接濟▶

華友旋國欲搭本公司輪船者請由詩晏亞與固蘭廠兩火車公司乘車而來最爲利便該兩公司係代理本輪船接濟搭客每日設有特別上等卡專載華友快捷異常無論在某車站能購車紙與旋港船票限三星期由域開行回港一次準期廿叁天抵港本輪船之鉅大堅固床位廣闊地方潔淨電火煖龍齊備茶水福食豐足招待妥當久已爲華友來往者所稱讚若再詳問請向代理人固蘭廠詩晏亞兩火車公司各辦事處詢之可能明白一切至出到雲埠與域埠仰携票到華人代理處聲明更得週旋一切

▲由域多利開行船期　西曆

稠砂十弍月十八號

益臣十二月三十一號

科路彼利一九廿一年肯拾八號

千地利士二月八號

The Canadian National Railway -
Or The Grand Trunk Pacific Railway
in connection with the
Blue Funnel Line of Steamers.
Dodwell & Co. General Agent.

▲代理人

▲域埠均安號　馬進　同啓

▲雲埠均安棧　馬駿

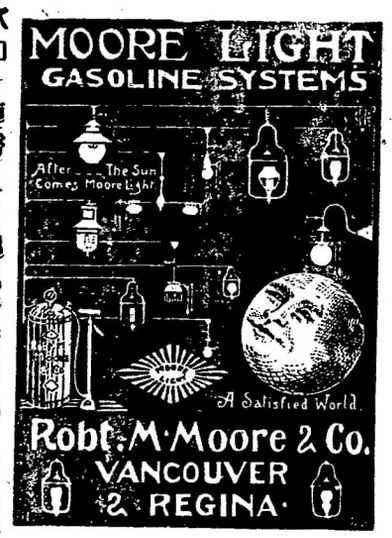
QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria, B. C.

QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.

亮加士連登

啓者本公司各歐加士連燈久已馳名僑蒙華商　顧均極讚許并各用戶亦曾試驗非徒托空言如華友賜顧仰祈留意笠畢麼亞公司啓



通信處

Chow Lee
1717
GouernmentSt.
Victoria, B.C.

本舖生精究醫學以扶危救苦救世人為宗旨由兩廣中醫學堂優等畢業生李鏡濤內外方脉寓域多利埠安和堂為全能信眼辨冰毒症發藥應服疫愈多名重一時及來遊英屬抱病求醫者屢見奇效若論醫理則中西法參用究病源著脉診根據實驗心細術妙動重則由藥到回春精治內傷吐血咳嗽癆症一切婦科小兒眼科跌打刀傷手足重症若奇毒花柳搜毒散每瓶一元化痰止嗽汁每瓶一元北氣斷根丸每瓶一元小腸氣痛散每瓶一元跌打還魂丸每只二元立脫瘴癘青每盒二元妙脫痔瘡膏每盒一元立止牙痛散每瓶一元內傷吐血汁每瓶一元肺毒舌命丸每瓶一元風癱筋痺汁每瓶一元檀紅丸每瓶一元過身血毒痕癬青每盒一元退腰眼潮每瓶一元外科每瓶加郵費七角出面癍風紅雲血癬每料廿元立止夜夢遺精丸每瓶一元書信照西字阿牌付來無悞

同仁堂

吧埠　云高

HONG YAN TONG
P. O. Box 694 Phone Sey. 9384
311 Pender St. E. VANCOUVER. B. C

本號專辦
祖國土產
鮮明熟藥
膏丹丸散
參茸玉桂
委伴選揀
油米茶糖
化粧妙品
氈褥鞋襪
送禮香鹼
金銀信局
快捷往返
諸君光顧
望乘青盼

司理人　黃展雲　披露
孫壽昆

新組織廣告（從來旅館）

LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

啓者本號爲最大旅館
利便同胞往來寄寓地
方光潔布置得宜共有
百數十間房冷熱水龍
隨時適用天時寒暄均
合衛生不論長短期租
賃均從其便定必廉取
相當價格如蒙不棄本
主人不勝歡迎接待

雲埠片打街門牌二十五十八號
▲電話▼（矢磨）292260
司理人　李樂　李錦同啓

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.

啓者本店開設於域名利數十年素蒙
專辦唐山油糖酒米
京菓海味什貨俱全
凡有貨色俱還各江
上好貨物坑上各埠
諸君光顧是荷
從滬香港寄信照辦
快捷異常代理各
鄉船客位料理周到
久蒙梓里嘉許本店
生意日見起色更爲
改良諸君留心光顧
格外歡迎

昌隆　英

司事人　李進啟

啓者本公司自置最新式自由快車專載
客商遊車或往來各
處晝夜到便價亦從
廉司牠賜顧請電話
來

中華自由快車公司
Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4335
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

▲電話（詩磨）四二八五
▲夜喊線（矢么）八九七八
▲車站在三盛連記門口即北京樓樓下

中華自由快車公司
吳國華謹啓

▲▲廣濟堂廣告

請線矢磨二六二七　本堂主人告

本堂創在雲高華塘廣東街四號門牌開張今辦到各省正地道上等藥材正式參茸玉桂各家正字號壽丹丸散發售衆聘有良工精心製泡熟藥本堂新張伊始志在聲名如蒙賜顧取價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定然從速付

◉跌打吊痨止痛散　每盒三元

跌打之症乃人生最不測之事亦世人多不經見無論任何工業偶爾失慎或跌傷壓傷棍傷初時不以為意宜科藥包紮精當無從消滅或曾服藥劑未得盡除以致蘊結日深每遇天時落雨痺痛即發時痛時止若不急為調治寒為胎患此身九條跌打瘀血未清者急用此散和酒煮熱數次患處定能散盡全愈永無復發無論遠近跌打均能合用

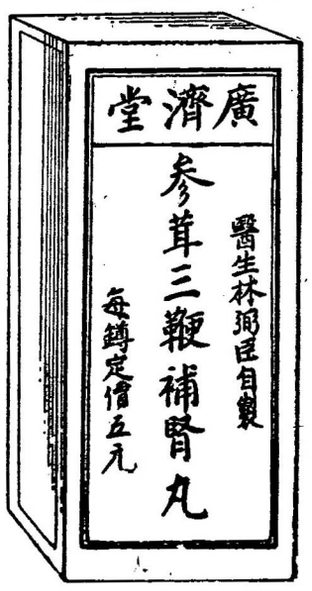
江蘺　意身　汪至　寶實

◉跌打散瘀止痛藥水　每瓶四元

此水乃本醫生秘方揀選正地道藥料泡製加以百草藥汁與酒質配合而成常治跌打刀傷若跌打刀傷血流如注者急用棉花沒透此藥水敷在患處立即止血不可除去此藥每日二次將此藥水淋酒於患處生肌全愈若係遠年風濕與及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗屢驗如神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也

用法

如遇跌打腫痛無血出者即用此藥水擦擦患處須要用空心力按擦亦不可用力太猛每日擦三次定然消腫止痛全愈倘若跌打刀傷血流如注者急用棉花沒透此藥水敷在患處立即止血不可除去此棉每日二次將此藥水淋酒於患處生肌全愈若係遠年風濕與及久遠跌打瘀血未清而腹痛塞於血道每遇天陰將雨痛腫還發者宜用淡水加白此藥水以毛巾浸透敷於患處一凍再換使其藥味由此而入吸之舊積從此而消也



補腎身壯　要試之藥

◉參茸三鞭補腎丸　每鐵五元

夫國以民為本人以壽為先若個人具有強壯之熱誠必要體魄之雄壯欲長其壽首當固其腎夫腎為命門之所繫正人身之首一機關也腎固則體魄強運籌偉捷益壽延年苟夫腎之不堅若不先為培補則體魄衰微百病瑤生後患何堪設想本醫生有鑒於此為利濟儕脆延見特為精心研究製造此丸下寒不燥為性和平常治先天不足後天失調色慾過度腎虛耳鳴精神衰弱陽事不舉夜多小便便後遺滑夜多小便便後遺滑腰四肢乏力腰骨酸軟頭暈眼花一切諸虛之症無論老幼男婦均皆合用有病食之其病即失無病食之能壯陽補腎益腎益神強筋補腦益壽延年百發百中功效如神誠為衛生補腎活命之金丹也

曹統新內外方脉

醫生擅治奇難怪症并贈救急獨步良方書備各種相片遠年頑痼屢醫無效等症不妨試診或其症步履艱難便及路途遠隔難來就診者可將病源自起至今逐一列明并列住址賜來或着辦症或着訂方或着付藥或取藥散定必如命從速付上決不延悞　寓舊金山太埠民街牌七百二十六號

C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

○○我唔信敢就要劏

啓者弟患小腹刺痛掬氣一團閉了二便辛苦異常諸葯罔效不得已請西醫來驗誰料西醫話爆血管要立刻入醫院劏割如不割恐難保命惟弟眼見有鄉里劏死者故不甘願入醫院轉求曹統新先生診治知其為衆血症用葯打出其瘀血其病安然表白在于報章知西醫之謬華醫之良並望有病僑胞宜審愼求醫可也

大埠民臣街七百三十號四層十號房新安徐喜上言

○○可憐斷脚

啓者弟次男年甫四齡在街上遊戲被八街勝記號少東乘駛汽車無意撞仆小孩在地霎時吃驚徬徨無措立即車入醫院用電影出足部膝下三寸子骨已斷大骨重傷幸勝記仁義願出醫費請曹統新先生貴舍調理九次共計二十天幸小兒全愈跳舞如未傷之初謹誌片言以表先生殿骨之功焉

寓屋崙八街三百八十九號二層五號增城伍煜光拜謝

○○幸遇良醫能益壽

弟途花甲海上看羊四十年所食固無生鮮所居亦無定處風霜飽受雨雪紛淋猶幸賤體向賴粗安誰料今春初覺暈眩咳嗽全身骨痛口乾無液飲食不思繼而裏急後重不停如厠漸入虛羸短氣呼吸不能接續腰重如帶五千錢舉足難行百步形容日創百病叢生自思壽元夠額迫得出埠父子兄弟相見幸宗叔仁慈代賃房舍照料不辭勞瘁求請曹統新先生每日診治醫理月餘幸得百病消除殘軀復能康健特登報端以表曹先生益壽之功焉

寓大埠民臣街六百七十四號三層九號甯邑劉艷上言

○○顯出我華醫手段

弟在務爹士度埠務爹士度大旅館做工因用上落升降機失足由三層墜下二層凸出左便脚眼較骨東主立報燕梳館填寫口供即入醫生房醫理七星期未能見效轉用別西醫治理三禮拜仍然見其脚眼反出脚板底腫厚甚痛要扶雙棍又住夾底畧能移步其燕梳館嫌擔擱日子補工食過多着弟出埠用大醫生察驗此醫生謂其傷骨未整回原位終不能操作要入醫院將兩邊脚眼割開整正其骨約醫四個月醫費四百餘元始能妥當云當時弟聽之雖乃不用自携醫費罔念一醫未愈兩醫無功至第三醫如能奏效縱受痛苦猶不足惜萬一再醫數月未愈何難誤了終身日夜想來於心無主特將情形轉求曹統新先生解決此大事弟意以為先生能醫則自携醫費以愈為喜倘或不能監住入醫院割之幸先生同往燕梳館與其總理磋商決用唐藥該公司允肯願支藥費先生遂出其手段先行整正脚眼骨次投內服外敷僅醫兩月步履安然如常操作似此看之我華醫理跌打用本固輕功效又快較勝西人多矣用登報端俾患跌打諸君知津而治焉

寓務爹士度埠廣東台山五十墟龍頸村馬覲達表白

▼◎▼寧陽中學收第拾三期付貯欵

都朗度埠續

曾成裘 劉維盛 各二十五〇 李傳學 伯勳 偉良
隨等 作華 雲縣 雲蔚 雲億 仍佳 祁溥 雲煦
院亦 偉慶 嗣美 傳威 祖富 啓榮 啓祥 仍煥
遙乃 錦祖 燦來 以上均李姓 趙華裒 鄭帝裕
葉來煥 裒錦邦 劉希卓 黃本振 麥衍盤 黎周才
張四強 馮日安 延豐 昆琪 何立朝 曾槐傳
龔昌郁 陳松添 宗護 傳宗 保傳 趙禮儆
梅及鳳 劉維儲 維煖 麥箕 鄧琳華 象金
慶典 葉遠新 卓平 劉則佑 漢銳 連佑 維樂
林德晉 首維學 賀廣樂 麟輝 希針
景煤 發學 元好 希鴻遠文 各九〇
李永 十五〇 趙濟驍 蘇明操 王擴造 梁德潤
李聖璀 鄧翕 祖峰 炳列 禮池 雲訂 仍彪 雲淦
世常 元祖 長達 宗邦 宗振 雲照 其業 宗華
翩達 仍輝 以上李姓
黃灼忠 經彬 賀傳 博健 求晃 倫德 醒民 寬東
文惠 遠常 邦慶 邦鳳 新亮 紹禧 以上黃姓
亞華 耀柏 耀倫 勳顯 容長 文球 學永
伍暖 巧學 耀基 學籍 時槐 鴻源 儉文 暢勳
于俊 厚德 器號 以上伍姓 葉遠亮 何能廣
陳發義 鴻啓 鄭帝英 ◉洪懋 趙怡達 曾兆倫
陳深尊 宗傑 繼義 孔榛 沾明 宗華
勤來 陳〇習 超明 麥華瑞 麥衍聚 梅意廷
麥衍魯 鄧寅昌 文滄 樹文 曾富毓 鄧文高
孔照 林舉舜 立煖 德寬 朱箕毓
曹懋起 余敬中 陳文瑞 甄光弼 趙英爵 余兆棠
張秉惠 陳象培 林舉和 增舉 司徒俊燄
◉福洽 何立聖 梅廣榮 陳良珪 葉悅文 何貽佐
鄺德和 甄英武 林立雁 趙炳章 炳聯 開華
吳華求 麥炳俸 列衍 作德 譚裔焜 林德培
余選中 劉景雲 子傑 子澄 譽一佑
孔時燿 合〇 仍賀 日安 燮鵬 傳活
李暢裕 根南 傳桂 禮芬 譜登 洽去 仍登 雲旭
寓南 啓亦 新南 向芳 聖鐸 崇喜 錫忠 仍任
植亦 仍斌 崇登 偉英 賢淨 炎期 華殷
金挽 以上均李姓 仍衆 柏南 賢淨 炎期 華殷
黃儀立 良 黃姓 昭 邦康 洪立 心彥
麥箕旺 德燄 箕文 衍湖 以上均黃姓 彭熙庭 王庭堀
衍倫 箕悅 裘達 箕賞 裘用 箕逸 衍資 衍檀
裘立 仕勳 燦裘 衍珊 如碧 衍夢 衍活 德槐
箕龐 衍球 裘旺 裘福 衍援 箕謀 以上均麥姓
陳孔寧 昌宗 孔浮 文詒 宗撝 耐松 銳宗 錦良
常文 賢豪 賢熙 孔泮 兆南 舉煥 翻利 德莊
林威立 德紹 錦燦 德恩 德藹 德灼 以上俱林姓
炘道 德煥 梅立 能猷 德灼 連海 作昌 受年
植亦 桂文 英文 啓瑤 文耀 鄺彰銳 何求賢
鄧啓照 以上鄧族 梁統現 伍千添 鄺彰銳 何求賢
顯文 梅宗炳 宗晢 伍千簡 趙國宣 曹起捷
雷詠倫

鄺文任 許大權 梅宗鑒 劉暗齡 孔松 準禎
雷祚學 葉晃玉 伍勳炘 彭家廣 強臣氏 伍尚楷
曹起光 ◉學政 伍時華 勳祥 何長茂 伍洪新
鄺木燦 何元 鄺俊傑 黃華丁 甄聖開
麥艸烈 趙順章 李平佑 葉春煥 黃隆溥 林舉輝
舉歐 陳英典 梅官星 宗鎏 譚世銘 張官錫
李錦垣 雲阜 譚敦永 陳石錦 朱由鈞 黎旺
振榮 何葉茂 鄧文富 文球 文藻 陳健賢
何能耀 區定祥 伍概學 金盛 林子榮 朱昌洋
陳昌棟 賢舉 朱同 徐景昌 林善慶 陳樹屏
吳競存 陳孔周 伍于利 阮崇 袁廣 駱齊金
麥瑞表 德才 德堯 趙承賡 王擴權 梅友仍
周龍 黎家廉 伍耀歡 鴻驥 梁亦禮 林德檜
舉現 黃韶鐸 劉春榮 煉佑 孔湯 希毓
希進 子葬 植佑 ◉ 佐 孔琰 劉樹
天燃 秋燃 各九〇

第拾四期收貯欵 宛地辟

李雄銳 佑垣 黃錦倫 黃光晉 俱百〇 陳天活
悅崇 李雄煦 雄熾 德植 月衍 世
黃養世 竣育 汲森 伍時錦 學悅 馬曾才
榮植 翠益 麥穗超 會紀棠 温學欽 干擴琴
彭儒歡 余麗川各五十〇 李癸酉 三十〇 李雪杰
桂琰 陽明 聖寬 苗迎翟 良生 蔡泮盛
傑僚 傑進 溫邵景 麥文藻 馬叙官 甄聖溢
郭健瑤 每十〇 李仍保 子來 丙慮 殷煜
希滄 最明 應璇 王思夔 黃德珠 錦相
連慶 何楠 成求 麥日 應想 莫旺
陳富文 劉維潮 長恩 馬亮榮 蔡英燦 杰培
鄭愚公 ◉千本 ◉昆球 ◉廷勳 伍獻宸 于鏗
列相 梓檀 燦美 陳松 厚文 各十〇
策南仁顯 九齡 余金中 魏炳華 傅世煜
梁顯仕 暖 蔡燕亦 麥榮德 昌宋 康寧
龍輝 洪優 馬教本 王孫卓 余榮彩 張其瀚

▼〇▲城埠三合公司收到股銀名列

▲云寧 鄧澤揚廿五元 吳章精 千元 司徒孟達廿元
黃瑞景 李金旺 黃潤文 黃仲 何金爵 李休來
劉孔滋 吳應早 李翰槐 李德長 沈百昌 李貴
梁仰 簡 年 關利 關禧祿 每名 一元
周石 黃森章 馬光球 周南 黃蘭勝 馬喜
黃錦容 沈貴釗 李玉其 陳讚惠 李耀棠 每名九元
▲魯市崙 黃華燦一十元 劉錦湖 林沾 林崗德
雷泰普 各五元
▲歐汝致公堂 十元 丘聰耀廿員 吳歷均 蔡琰隆
余日業 各十員 梁經聆 伍捷 吳亮 梁經翼
李世烈 唐發源 吳仟 黃世重 會池貴 鄧震章
盧康 林逢 廖華朗 吳潤年 容保 盧萬俸
岑軒 李源坤 各五元
▲笠麗市篤許烟廿元 鍾文振馬南遠 馮連勝 許三才
以上各十元 陳梓 謝煖 周坤 陳享 關旺 黃恭美
羅坤 黃進 周銘 馬緜 周國樑 岑旺 林享 李亦
岑權 元 黃恭緜十元 黃華興 周就 黃政祥 謝開
謝基 許義 吳英槐 各五元
▲片市阻治致公堂 陳寶各廿元 黎瑞瓊 周卉福 周
道裕各廿元 黎榮貴 黎榮基 黎榮富 黃恢涇 周家苑 周阻治
則 伍鴻彬 林灼 甄永振 趙熾朝 周家苑 周阻治
以上各十元 謝材彥 周松疊 袁亦雲 譚用 各五元

協和安洋服店
華埠 雲高
H. W. Owne, Co.
Phone Sey. 1227
504 Main Street,
214 Pender, Street
Vancouver, B. C.

義泰藥房
G. HIGH Co. 500 Main Street,
Phone Sey.3729 Vancouver, B. C

大帮過冬送禮物
頂靚香檳 巴黎香水
留聲機唱 名優唱碟
呂宋香煙 盒裝麻糖
自來水筆 剃刀皮帶
▲接理環球電報
雲埠義泰藥房啓

本店屢蒙僑胞光顧商務日增曷勝感謝茲爲擴充生意以利僑胞起見特遷至本店自置之新樓開雙舖面一在緬街門牌九百零四號一在片打街門牌一百十四號多辦各式新欵男女老幼內外洋服鞋靴帽襪槓箱皮袋各等以資僑胞選購今冬天大帮貨物齊到請爲留意惠顧若蒙不棄額外歡迎
司理盤 詔惠
滎昌 同啓

本號米廠華張多年向蒙諸君惠顧現更改良機器精益求精由中國辦來大帮上米悉心磨白放出之米鮮明無比諸君欲食靚米幸賜顧爲本號並有大帮生滾茶葉米糠米碎等貨價錢相宜如他埠貴客欲得樣辦者祈來信通知即當寄上
Yam Kee & Co.,
147 Keefer St., Vancouver, B.C.
雲高華二記號啓

整元春 應念花柳九敬廣告
本醫生不惜重資羅致珍寶靈藥參茸鹿茸製造特色國種自來精導治男子色慾精虛憊倦陽事不舉銀於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕總宜購備如法飲之下元溫煖腎氣復元勢力旗張偉大加倍製造健兒碩如鋼鐵壯人十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補弱妙品無可比倫如體質羸弱夢遺失精腰膝酸軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於榮衛臟腑氣血從腰貽顧價目從廉希圖永久顧客是荷

(考)強 (選)種 (壹)自 (等)來 (單)精
(業)定價 (生)每一罐銀二元五 每三罐銀六大元 (蔡)(郵費另加) (元)美國每罐加七担貳毛貳 外國每罐加七担貳毛四 (春)(精製)

參茸三鞭補腎丸 全料四十元 半料二十元 半小料十元
龜鹿二仙固眞丸 全料三十元 半料十五元 半小料五元
有夢遺精固本丸 每盒銀二元 (治水腫虛扶正抑邪)
無夢遺精蛤蚧丸 全料十元 每盒三元 (補腎固本益精壯陽)
加料揭被合歡膏 每盒重元五毫 (代郵寄)

求子有法

所行發總
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.

寄售處
泰 SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

寄售處
生 ON SING
947 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St., San Francisco, Cal.
扶榮藥局蔡元春啟

海狗乃水族最健最淫之物善於鑽刺其陽具生成帶骨爲他類生物所無而獨有者乃天然特別靈品藉其溫補之性以壯陽潛蓄之性以固精配以人參益氣鹿茸旺血合天地人三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而强温熱如火日久意見功類饑夾軍之衝鋒所向無敵雖服盡世上補丸莫出其右毒藥欲攻美人陣須備此甲軍床頭枕畔宮儲蓄之（用法）每服三錢 每日一服 茶送下 酒下更佳 忌凉茶瓜果

加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸 每盒銀四元 全料十六元 半料八元
OO
丸散太多 未能盡錄 同胞賜顧 郵費自理
HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St., San Francisco, Cal.

OO搜除花柳積毒藥皇丸 每盒銀五元
無論新舊白濁魚口疳疔橫弦芒蕈便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之習粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效最速此丸出世花柳證掃清積毒不傷身體所以尊爲搜毒藥皇如患以上病者速宜購服幸勿遲疑觀望多受苦磨諱病易醫貴成大患種此忠告

OO馳名補腦丸 每盒六兩庄銀五元
此丸滋陰而得和平增壯腦髓之最得法者凡讀書勤勞操工作苦及思慮太過皆能耗消腦髓慢動神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎愈虧腦髓竭遺精耳鳴腰部重腫世名醫十難救一此症於美洲發現尤甚良可惋惜此丸神奇莫匹不獨能醫治壞腦之人更能培元固腎肥壯身軀廣嗣延年實救世慈航矣

OO加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸 每盒銀四元 全料十六元 半料八元
丸散太多 未能盡錄 同胞賜顧 郵費自理

新到 大帮臘味 減價特別平沽
雜貨大廣生
本店專辦中西俠食 蘇杭雜貨紅瓦磚瓦 唐關靴鞋各樣齊全 現在新由中國別了到特種種合用貨物

葉成記
SING KEE
891 Columbia St O. Box 655
New Westminster, B.C.

▲新到 卅頭水仙花 各欵新枝干 各欵炮竹 各欵糖羌 各色唐山絲巾 四四磅唐山絲苗米
云哥廣生萬
華埠
KWONG MAN SANG
218 Keefer St.
VANCOUVER, B.C.
十七磅四罐靚牛油 二百片法國麥草烟帋

圖精造至巴圖車新

承印中西文件

辦到各種小說

HO SUN HING

438 MAIN STREET

VANCOUVER B.C.

電話SEY.1113

副西字笠巴字粒發售

時欵國旗信箋兼有成

本樓在雲埠片打街夾卡路街角喊線矢磨四叁六十

本樓主人謹啓

告廣粉米糧司公魚尤譚榮

英洲尤魚唐山糯米粉餐行 米粉之小庄相字P

本號始創晒英鯆魚迄今開辦多年屢蒙各 寶號光顧不勝銘感矢宏恩各貨號由遠東辦來各字號生粉實難分別何種求粉也現本號為振興中國貨不惜資本特着幾個股實商人在中國各埠挑選土產上白大糯米粘米運來自開機器搗粉偶搖成各粉專做餐行按價極廉而論該粉宣有自讚但係真正貨而且新鮮幼滑係全該粉原質食味甘香包無船倉蒸氣迎候失味之敗確係與遠東運來各號生粉有天淵之分別 諸君採辦認明包面魚嗜商標細觀貨色庶不致悞不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價

淨糯米粉 五磅庄 十磅庄 一百磅十八元五毛

淨粘米粉仝上一百磅十八元五毛

星麥英崙洗衣刷一百磅十八元五毛

已上俱做發行

Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

譚聲禮告啓

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co

Sey. 4385 1 Pender St. W.

Vancouver B. C.

本號專造各欵頂靚皮靴工精料眞比美於西人所造之工料發售各欵趨時合脚靚皮靴鞋修整舊靴有絞索衣穫香蛉皮急袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

▲接整水龍廣告

本號專接修整水龍喉幷裝冷熱水龍頭燈自來火等件自備大車裝載各樣器具到門修整甚爲利便幷以廉價相就專友光顧由電話通知從速應命

電話詩麼叁九貳九

D. Drummond

209 Pender St. E.

Phone Sey. 3929

Vancouver. B. C

姊比布杭文披譚

章記號

JUN KEE CO.

13 Canton St. P.o. Box 366

Vancouver B.C.

▲品珍館新張廣告

品茗最足怡情 珍饈惟期適口 故榮根風味 尙貽雅十品題 雞黍留餐 猶令高賢珍賞 本店新張伊始 每日飯晏小酌 麵食炒賣 隨時可以供嘉客之所求 諸君不我遐棄 本主人下楊以待

▲本店在片打街東門牌一百四十四號

▲喊線(詩麼)一五一九

本館主人披譚

理人阮本祝

燐質爲補腦必需之劑久爲歐美各國醫藥大家所允認此丸純用燐質而配以寧神衰弱腦癆腰痛精神恍惚善忘呆思腎虧陽委凡一切由腦病而發之症候服之最有靈效此丸乃依據理化與實驗而配製並非空言欺世者比衞生諸君幸垂鑒焉

價目大鐲二元小鐲一元

▲辦到八幅花旗參發售

特等參每磅十二元半 超等參每磅十元 等參每磅八元 中等參每磅六元半

發行相宜寄費客自理

五洲藥房謹啓

香薄荷牙粉 每鐲二毫五仙

洗牙膏滑膏 每枝二毫九

紅十字風濕膏藥 每張二毫五仙

▲驗眼配鏡

本藥房不惜重資現由花旗辦到新式驗眼機器最精良較鏡器械凡有眼矇眼花視力不足者請來本藥房取上等中國水晶或英美好鏡以新式器械妥爲較合必使光線相符增加視力眼矇者變爲光明短視者轉能遠視保精護神有益衞生若金絲比若玳瑁比種式齊備如蒙惠顧厚禮歡迎

舖在雲哥華埠中華會館樓下

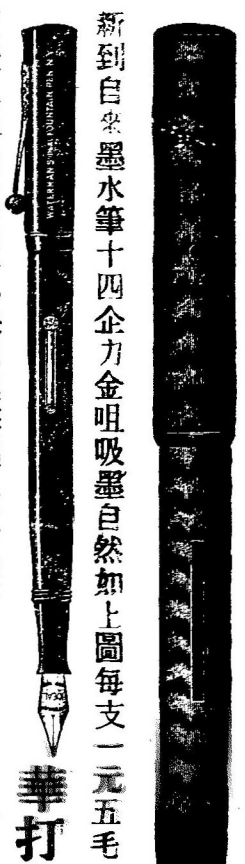
五洲大藥房啓

此藥水治皮膚濕毒頑癢不堪或起碱粒或現紅斑不論癢痛碱毒專能潤皮止癢功效卓著 每磅價銀五毫 外埠加郵費毋

五洲藥房發售

ENG CHOW CO.

104 PENDER ST.E.VANCOUVER,B.C.



新到自來墨水筆十四金力金咀吸墨自然如上圖每支一元五毛

買後七天如不滿意包換漏墨塞墨永遠包整

五十二號花銀筆夾每支二元七五

五十二號金筆夾每支三元七五

九十二號金夾金圈每支四元五

五十四號花銀筆夾每支四元二五

五十四號金圈金夾每支六元五

三五二號筆身包金每支六元

五洲藥房謹啓 Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver B. C.

華打文自來墨水筆

立止鼻血藥散

朱去非先生立止流鼻血散每包五毫

滑臟胖熱藥水五毛

察仔藥粉每盅一毫

頭痛藥圓弐毛五

木虱藥粉每盅三毛

肚痛脾瀉藥水二毛五

腳氣汗粉每二毛九

▲新到大宗皮帶

有鋼利之剃刀仍須有好皮帶常常磨勵乃能發其銛而顯其鋒小号常有痕好鋼利剃刀今由紐約製造廠新到大宗勵刀皮帶謹將價錢等分表列於下

甲等皮帶每條六元五毛

乙等皮帶每條六元

丙等皮帶每條五元二五

丁等皮帶每條四元五毛

戊等皮帶每條三元五毛

己等皮帶每條三元

庚等皮帶每條二元七五

辛等皮帶每條二元

壬皮帶每條一元八五

癸等皮帶每條一元二五

五洲藥房謹啓

▲接裝鏡架廣告

本藥房爲便僑胞起見特辦到新式裝鏡架機器各鏡架木如有撮影紀念相油相油畫名人字畫偉人肖像照身鏡等等用以裝鑲鏡架贈送親友及社團開幕者均能接造配裝得宜耐用美觀隨時定取不拘日夜兼有美人畫山水畫發售如蒙惠顧取價從廉

▲凡有影相館定裝各欵鏡架價錢克己幸垂鑒焉

加拿大中華會館樓下雲哥華

五洲藥房啓

新機明怡利公司廣告

本號特聘名師揀選十足金粟打造各樣首飾專辦各種大小鐘鏢幷修整時鐘如蒙光顧取價格外從廉乞留意焉

黃昂池

司事人蔣逸琴仝啓

黃昂佐

Sun Kee Ming Yee Lee Co. 433 Columbia Ave.

Phone Sey. 4048 Vancouver, B. C.

華瑞開市廣告

山珍海錯陳瑞品於綺筵珠米瓊漿對華觴於此席況餐英之嘉客頻來館閣之名流戾止本主人特命上等庖人烹飪以待今當新張伊始

諸君子祈垂顧焉

(餐)館在片打街一百〇二號半

喊線矢吆一二七五

本館主人啓

◎▲最大新船到域

大阪商船公司即年再加添二萬屯太新輪船一對名曰亞利遠拿丸又名亞利信拿丸特式大艙客位早年由港往來萬二屯大各輪船即年改行別處現今由域埠往來香港本公司改用堅固最大雙機雙輪快捷太輪船六艘一律二萬屯大每点鐘行十八英海里各船大艙客位天然特式專接大艙客往來香港船止設有大廳一所特利便大艙貴客閒坐談話安息遊戲各床位地方廣雅通爽電灯光輝每床位另派麥草毡貴客安枕自然厨厠均在大艙內地上落不使拔步之勞每船均用華厨周待福食茶水豐美船上人員一律厚待大艙內地特間便有女客房位價照大艙客位收遠近各埠親友榮旋請搭本公司特式大艙客位新船回國依期出埠

▲二萬屯大新船六艘

由域多利往香港船期列 新歷日期

夏威丸 九月廿八日 十二月廿八日

非洲丸 十月十五日 元月 十八日

亞利丸 十月二十日 元月 廿八日

遠拿丸

亞利丸 十一月廿日 二月 十二日

比拿丸

亞利丸 十二月一日 二月 廿五日

信拿丸

呂宋丸 十二月十三 三月 初八日

域多利埠 華人代理

華隆黃華 啓

民國九年 九月十号

◀大阪商船公司加添新船前往香港▶

說叢

怨葉愁花錄

（四續）　涵秋）

笑曰、曩者大人以妾侍巾櫛　知陋質不足儷君子、大人曾有言、謂君子將來苟納小星、請以吾奩資佐買嬌之費　秋紅之身　雖有所屬、然果啻以重金、彼田舍郎亦豈不願。君若首肯者、妾當歸與吾家乳媼謀之。余聞而大樂、笑曰、君言果不妄耶、事萬一如願　香花供養有日耳。余妻急欲自實其言。歸寧時遂竭撮合之力。逾月而議始定。歸遂爲吾消吉。商之秋紅。秋紅靦然言曰、舍駕鶯而儕鸞鳳　寧非至幸。惟儂今年才十九齡耳　含苞之花。怯擎風雨　況郎新婚未久。燕婉之愛。亦不當使他人有所侵蝕、請與郎君約、待我長成後。衾裯之抱。良不爲晚。否則不敢從命。余妻告吾　吾竊服其能持大體　又以鸚鵡與實地戰爭相似　頒布賞資。整經武。實實於中焉、民國以來。此風渺矣。

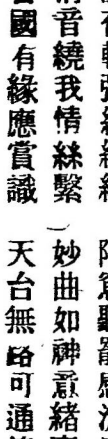
（未完）

談屑

娼妓爲貪取金錢。不惜以軀体供人娛樂。如啗以重利、則無論張三李四、老少嗤妍、彼胥歡迎　不知世間有羞恥事　故人皆以爲賤。今日之議員政客。多不問是非。弗審順逆、可南可北。暮楚朝秦。給以月俸。即可羅而致之。以供奔走之役。效口舌之勞。是貪取金錢。而犧牲身体以供人利用。其人格及舉動、實與娼妓匪異　惟俗人多不鄙棄此輩、反震於其議員等銜頭。而重視之。眞令我大惑不解。

（桐）

小聞



◉死得怪誕離奇

香港西營盤第一街六十八號樓下四。昨五●愁不已　淚珠無計止　罷咯●不若唔提●重使我安樂一時。

大漢公報雜錄

中華民國十年

新聞版第十六卷

雜錄

奢華婚禮

美國維特利君舉行結婚禮時。親友送禮於新郎新婦者。達一百萬元。新郎之父送壹冠冕於新婦價值三百萬元云。

詩界

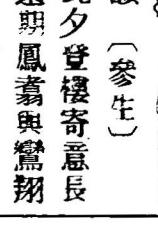
步翹先生聽琴原韻　（參生）

玉人環珮韻鏘鏘　此夕登樓寄意長
何處鶯歌和燕語　還期鳳翥與鸞翔
臨風愛獲新詩句　對月翻疑落屋梁
行樂及時毋負景　當筵騷客賦瑤章

其式

靜夜輕彈綠綺絃　隔窗聽罷感流連
清音繞我情絲繫　妙曲如神意緒牽
書國有緣應賞識　天台無路可通傳
意。別後唔知●又好似有好多未盡　何事纏綿戀麗娟
嘅詞。天公本係●唔着將我來如此　繁華畢竟都成夢

粵謳　（心）



唔願講。別後嘅相思。好多愁苦●●講起又心辭●●離人最怕●●係講起個兩個相思字。傷心無限●●淚又如絲。見面個陣無言●●心又好似無了主意。別後唔知●●又好似有好多未盡。

域埠致公總堂通告

爲催繳緣簿事　照得沙市加寸致公堂創建業經數月本總堂前代發呈各埠致公堂之勸捐緣簿理合早日付回以清手續迄今仍有多處未見繳回故再通告仰各公堂兄弟隨緣樂助從速直接繳回沙城公堂妥收以完成美舉爲盼　此啓

現時遷往緬街夾片打街山尾梳銀行二樓五號房

溫金有狀師樓

◀料理衙門移民局事務▶
W. A. Cumyow
Canadian Bank of Commerce
501 Main St. Cor. Pender
Vancouver, B.C.

內照常辦事有蒙委託請移玉面商溫金有啓

▲九年各埠昆仲捐助經費列后
馮均灊十元　周郁卿十元　陳華錦十元　黃炎八元　陳翼耀六元　盧世銓五元　張榮均五元　林立榮五元　林舉馬壽均五元　林岳五元　黃昂滿三元　張宇三元　周槐二元　李壯二元　趙崧二元半　李永熊二元五角　朱廣炳二元　關和二員　梁壽文一員　卡技利達關錦勳二員　周家穀二員　關允康員半　關元晉員半　關絡二元　會海東二元　林廣二元　關錦勳二員　周家穀二員　關允康員半　關元晉員半　關絡二元　梁壽文一員　卡技利達權社支部啓

▼○▲的市加拿地煤油公司招股廣告

啓者本公司現批得加罅寬地近山者姑處出煤油地段四百英里開採煤油擬集股一百萬份每份一元先招優先股五百份每份一百元此優先股係先發一年公債票每百元週息七厘能購債票一百元者一年期滿本利奉還外另贈送普通股份票五百份長與本公司之股份利益均沾始至一千九百三十一年正月十號以後買者每百元折贈普通股份票二百五十份此優先股票現存無多千載一時之機會有志欲買者快來快來

▲代理華人黃良住片士市街門牌六百貳十一號
▲喊線（太崙）530 R
如同胞欲知其詳請按此通問可也
司理西人麥堅委　波朗
在加蘭邊街門牌四百十三號　二樓
Mexi Canada Petroleum Limited
Wong Leung 621 Prince Ave. Phone Highland 530 R

▼○▲衣服特別大減價

本市喜士定夾坎麻街角C.D. Bruce Limited舖向辦各等衣服發賣今因該舖賃期已滿舖主將舖轉批與別人營業舖內所有衣物刻期搬清故特減價平沽如各界零購衣物仰及時踵門垂顧可也
▲謹將各等衣服價目列下

上等絨大褸

前日每套沽銀五十五元今減至二十三元七五

長大褸一大幫

零沽與成幫聽其自便
前時每套四十元今減至二十一元五
窄結汗衫各樣均有亦大減價
C.D. Bruce Ltd. Corner Homer and Hastings Sts.

▼○▲卡技利致公堂新任職員

▲會長雷家燁　吳歷均　▲中書記袁振芳　謝維則
▲西書記周元　關絡　▲財政黃愷文　鄭敬琳
▲議長鄧松丁　李世儒　▲監督周二餘　阮大鵬
▲幹事　馬文　譚榜　雷維聰　張炳進
▲議員　關西　關禮堂　譚活　黃成　周潮家
余攝和　林崇立　余永中　雷華漢　翁榮和　雷玉堂
黃寶森　鄧旭隆　余灼南　鄧美隆　黃昂兆　黃元進
司徒宏　余民和　余中烟　周拔家
▲庶務　黃培穩　周來剛　▲核數　雷弼卿　周南

▼○▲鳴謝

啓者弟倦遊歸國荷蒙　各戚友致餞錫以厚儀並當踵門致謝奈當倚裝之期蝟務繁冗故特登報以伸謝悃
十年　元月　十四日　弟羅賽恬上

▼○▲承受廣告

啓者本堂承受片市魯別埠參利警仔瓜菜中西福食雜貨生意原日係譚豪譚凱林利黃運李其新余衛吳連等合本開創今他等志圖別業全盤頂與本堂承受訂期正月廿五號在參利富衆交易倘參利前日有欠到中西僑商各項數目限元月廿五號以前與參利交涉清楚壹經交易之後搜出有數作爲烏有一概與本堂無涉勿謂言之不先也
Tom Lee Co. Box 725 Prince Rupert B. C.
民國十年元月八號　合成預啓

▼○▲蘭拿致公堂樓下舖位出投

茲者蘭拿致公堂樓下有舖位出投准於舊歷十二月十五日兩点鐘在公堂投充限一年爲期以出租多者得均先收現銀一次交足凡有志營業者仰祈屆時到堂落閘投充爲禱
民國拾年元月十號　致公堂啓

▼○▲有自由車出賣

現有壹九一二年所製之（咳打力）自由車可以修改作一好貨車之用刻下招人承買該車有笠巴輪五條二十四電力之新電池壹具以供燃車上燈光及運行機件之用取値九百元一次備價交足抑或供銀期悉由尊便如欲買者請照下列地址通知
O. K. Garage, 1253 Hastings St. E.
City. Phone High. 1188 R

雷夢熊牙科醫舍

雲研　華埠
Louie Moun Hong 210 Pender St.
Phone Sey. 3952 L VANCOUVER, B. C.

▲鑲牙廣告

鑲牙工廠在片打街門牌二百一十號兼有戒烟藥水發售買葯者以此門牌並銀赤寄來迅速寄無誤　▲藥水價目大樽三圓二　小鐘二圓一

代售雲埠廣萬生　協勝公司　域埠三合公司
▲總發行所民智牙科醫舍
▲郵費買者自理每鐘一毛五
Kwong Man Sang 218 Keefer St.
Vancuver, B. C.
電話（矢麼）三九五二（爺路）

民智牙科舍　在片打街東門牌二百一拾號

三才號

Sam Choy
87 Pender, St.
Vancouver, B. C.

啓者本店前沽之酥餅每百沽價二圓三毫今減至每百沽價貳圓
如蒙賜顧請照上列門牌寄來定必從速付上以應好市　▲電話（詩麼）壹二九壹

（各）（色）（餅）（食）

雲高華　延年堂　三才號同啓

姚樹南醫花柳百病天下無雙

花柳專科

論輕重等症一服此丸患處即愈男女老少強弱皆可服之倘遇毒墜穿破無論何處爛肉腫水頻流久不收口屢醫無效者一服此丸之後三天浮肉消腫十天之外完全收功永無復發之患矣此丸功力共大幸勿輕視食此丸後毒由大小二便而出可保身體無碍更不用多參別方自然搜清內毒症必愈輕症七天重症十日全愈百發百中之良方中外馳名第一家醫藥如初染痲瘋連食五六罈全愈如過三個月外每年要食六七罈雖不盡愈亦無出面之患如有快食別家元粉水銀墜毒斷種等藥連食二罈包能解愈本醫生志在濟世非圖射利但見世人治此症妄用劫墜斷種等藥以至絕人宗嗣延累紗身不知凡錢其害非小心實不忍本醫生特選真材實料藥泡製丸不寒不燥每逢花柳症藥到回春如有用墜毒害人實假藥醫假壓棍騙梓里苦力錢財天誅地滅白濁一門獨一無二染得五淋白濁腫痛若食本醫生丸後限十二點鐘內完全止痛白濁七天收功永無復發之患凡醫白濁不可快愈若快愈有後患餘毒未清日後百病從此發生謹慎之

本醫局設在洲美大埠市作頓街門牌一零五五號醫生姚樹南啓 如有信札到來取藥殿下西字門牌付來無一失

經驗

▲男女肚痛散每盒一員
▲埋口牛肌散每鐘一員
▲埋口白藥膏每鐘一員

話差拿六一大七號

筒

萬應搜骨丹慶醫各種奇難雜症奏效如神

●●●恭頌良醫

大國手姚樹南先生富今外科良醫也心靈手敏得孫思邈秦緩真傳妙方演製花柳丸救人疾苦利益同胞功德大矣弟向染花柳惡症食別家藥丸雖愈復發毒墜腎核三個見君結實痛苦難堪成富翁疾運請中內醫生調治均真能奏効蒙友人指示在姚先牛買得花柳丸一料服之惡歲即愈喜不自勝謹登數言鳴謝敬祝不忘先生再造之德俾患花柳者知所問津焉

大埠香邑恭都唐三圍恭頌

●●●一見良醫百病消除

大國手醫學博士姚樹南富今除夥中之王也弟因貪風流買得雖受橫豆痘痧疗白喉青來順則愈痛言難出口即到姚樹南先生調理十餘日完全收功先生如此知妙手利益同胞功德大矣故登數言警醒同胞俾同病者知所問津焉 寓大埠香邑黃梁都梁業恭頌

●萬家生佛救世靈丹

大國手醫學博士姚樹南富今醫花柳妙手獨一無弍弟因貪風流染得七仔鴆惡症痛苦難言先在西醫調理百藥罔效後得良朋薦引即到姚樹南先生處調理確係十六天完全收功先生有如此之妙手眞是再世之華佗也弟暗金字牌扁一個並送登告白銀三十大元廣爲頌揚俾同病者知所問津焉

屋崙埠香邑陸都弟馮寄川恭頌

●●●恭頌良醫

大國手姚樹南先生富今外科良醫也心靈手敏得孫思邈秦緩真傳妙方演製花柳丸救人疾苦利益同胞功德大矣弟向染花柳惡症食別家藥丸雖愈復發毒墜腎核三個見君結實痛苦難堪成富翁疾運請中內醫生調治均真能奏効蒙友人指示在姚先牛買得花柳丸一料服之惡歲即愈喜不自勝謹登數言鳴謝敬祝不忘先生再造之德俾患花柳者知所問津焉

大埠香邑恭都唐三圍恭頌

●萬家生佛救世靈丹

大國手醫學博士姚樹南富今除夥中之王也弟因貪風流買得雖受橫豆痘痧疗白喉青來順則愈痛言難出口即到姚樹南先生調理十餘日完全收功先生如此知妙手利益同胞功德大矣故登數言警醒同胞俾同病者知所問津焉 寓大埠香邑黃梁都梁業恭頌

●◎▼同和 酸菜鹹椰菜發售

啓者本號現有自製爽口甜酸菜鹹菜發售二百磅庄沽銀拾二元壹百磅庄沽銀七元 製鹹椰菜絲二百磅庄沽銀拾壹元一百磅庄沽銀六元仰貴客光顧爲盼

市姊廠同和啓

Hong Wo Co. P. O. Box 424 Steveston B. C.

▲廿餘年花柳症一掃而清●

本醫局設在洲美大埠市作頓街門牌一零五五號醫生姚樹南啓 如有信札到來取藥殿下西字門牌付來無一失

經驗

▲男女肚痛散每盒一員
▲埋口牛肌散每鐘一員
▲埋口白藥膏每鐘一員

話差拿六一大七號

筒

●一見良醫百病消除

大國手醫學博士姚樹南富今除夥中之王也弟因貪風流買得雖受橫豆痘痧疗白喉青來順則愈痛言難出口即到姚樹南先生調理十餘日完全收功先生如此知妙手利益同胞功德大矣故登數言警醒同胞俾同病者知所問津焉 寓大埠香邑黃梁都梁業恭頌

●萬家生佛救世靈丹

大國手醫學博士姚樹南富今醫花柳妙手獨一無弍弟因貪風流染得七仔鴆惡症痛苦難言先在西醫調理百藥罔效後得良朋薦引即到姚樹南先生處調理確係十六天完全收功先生有如此之妙手眞是再世之華佗也弟暗金字牌扁一個並送登告白銀三十大元廣爲頌揚俾同病者知所問津焉

屋崙埠香邑陸都弟馮寄川恭頌

●●●恭頌良醫

大國手姚樹南先生富今外科良醫也心靈手敏得孫思邈秦緩真傳妙方演製花柳丸救人疾苦利益同胞功德大矣弟向染花柳惡症食別家藥丸雖愈復發毒墜腎核三個見君結實痛苦難堪成富翁疾運請中內醫生調治均真能奏効蒙友人指示在姚先牛買得花柳丸一料服之惡歲即愈喜不自勝謹登數言鳴謝敬祝不忘先生再造之德俾患花柳者知所問津焉

大埠香邑恭都唐三圍恭頌

●萬家生佛救世靈丹

大國手醫學博士姚樹南富今醫花柳妙手獨一無弍弟因貪風流染得七仔鴆惡症痛苦難言先在西醫調理百藥罔效後得良朋薦引即到姚樹南先生處調理確係十六天完全收功先生有如此之妙手眞是再世之華佗也弟暗金字牌扁一個並送登告白銀三十大元廣爲頌揚俾同病者知所問津焉

屋崙埠香邑陸都弟馮寄川恭頌

▲特別廣告

啓者本店開設年多專辦卩西雜貨參茸玉桂藥材現辦大幫冲國罐頭正蘇鮑魚發行貨靚價廉幷接理滙單由香港冲和堂轉交快捷妥當僑胞光顧格外歡迎

▲廣告

本公司在片打街門牌三百一八號買賣多年屢蒙僑胞惠顧殊多感激今欲擴張生意

廣益公司

Kwong Yick Co.
318 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

兼辦西人雜貨並代冲滙兌省港銀兩書信快捷妥當僑胞光顧倒屐歡迎

喊 R.F. 壹一四四線

廣益公司主人啓

電話(矢麼)五一叁六乾豐號大諄馬大治謹白

舖在面街五百零九號

▼○▲宜耀公司賣平貨▲(欲買平貨者請速來)

▲特別大減價

花旗庄藍梨布圍身褲價銀三元	沽二元二五	花旗庄黑梨布圍身褲價銀三元	沽二元二五
花旗庄藍条布圍身褲價銀三元	沽二元二五	花旗庄黑条布圍身褲價二元七五	沽二元二五
藍色白底梨布圍身褲價二元七五	沽二元二五	黑色紅邊梨布圍身褲價銀二元五	沽銀二元
頂靚咖条布彩褲價銀一元七五	沽一元三五	西庄棉線粗布褲價銀二元	沽二元九
籃口帆布手袋每打銀三元五	沽銀三元	索口帆布手袋每打銀三元五	沽銀三元
各色白布手袋每對由二毛至二毛五			

▲注意

四十四磅靚萱粘米每包銀二元七毛

四十四磅萱粘米每包銀二元七毛

衣箱笈袋

▲各款皮靴襪帽

送禮香蝕格外平沽

中西福食

▲本店通信處片打街東七十八號

Yee You & Co. 78 Pender St. E. Vancouver B. C.

宜耀公司主人謹啓

萬隆勝雲哥埠

Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B.C.

啓者本店專辦祖國蘇杭油糖茶米什貨日用食品京果海味磁器碗碟羅紋絲索各省地道藥材參茸玉桂膏丹丸散發售凡物取價從廉以圖久遠交易如蒙各界垂青請照列西字門牌賜來定揀選靚貨從速付上

▲舖在片打街東門牌九十二號

▲喊線(矢麼)一四三一

●醫士余躍瀾君

司理人黃雲滉 余朋和

甄良庶 甄永霖

寶生巧造金器首飾

○○金山○○大埠華英(圖)書公司

本公司專辦華英文各種書籍發行中西筆墨信箋俱全蓋印

中西文件精製笠巴圖章(貨單印便函索即寄)●貴客光顧

付費自理

▲中西文厨書寶鑑每部七元五

▲黃軫章歐美厨書二次辦到內容更佳每部四元五

▲蘇糖製法每部二元 十部十五元

(溫信記)

Wah Ying Co. 658 Grant Ave.
San Francisco, Cal. U. S. A.

▲◎▼同和 酸菜鹹椰菜發售

啓者本號現有自製爽口甜酸菜鹹菜發售二百磅庄沽銀拾二元壹百磅庄沽銀七元 製鹹椰菜絲二百磅庄沽銀拾壹元一百磅庄沽銀六元仰貴客光顧爲盼

市姊廠同和啓

Hong Wo Co. P. O. Box 424 Steveston B. C.

劉日初醫生自製廣應驗膏丹丸散發

本書生家曾眼科花柳聰症向在香港懸壺經有十餘載所治各症久爲同胞稱贊故得聞名中外今遊美境帶有自製應驗膏丹丸散謹將各藥列後各埠善病諸君賜來或診看可將藥寄

劉日初醫生

中醫生

治眼中倒插拳毛散每罈五元

遠年頑癬應驗散每罈銀一元

眼中痛濃羣忍散每服銀一元

點熱眼神效散每罈銀五毛正

療痛內消丸每罈銀二元

專科經期腹痛丸每個銀五毛

丸散太多不能盡錄各样里慕願請向近埠之信局或銀行買赤照西字付來無悞(付來郵費自理)

劉日初謹啓

人參狗精壯陽丸每罈五元

化痰止咳斷根丸每罈一元

內傷吐血斷根丸每罈五元

夜夢遺精丸每罈銀二元

花柳白濁無憂丸每罈一元

花柳芒菓拔毒丸每罈二元

跌打去瘀止痛散每罈五元

疳疔魚口便毒丸每罈五元

久年心氣痛散每罈銀五毛

補身壯陽九醜丸每個一元

惡毒瘡科膏藥每張銀一元

治脚氣腫痛藥水每罈五元

退眼中起膜散每服銀二元

小兒五疳散每罈銀二元

拔毒浸疳散每罈銀一元

花柳解毒藥酒每罈銀五元

丸散太多不能盡錄各样里慕願請向近埠之信局或銀行買赤照西字付來無悞(付來郵費自理)

劉日初謹啓

止淡白濁尿管痛散每服銀二元

遠年花柳墜毒骨痛丸每罈銀五元

皮情濕瘡癬癩止痛膏每盒一元

外治疼癩膏每罈銀一元

腎虛壯陽種子丸每盒五元

跌打損傷丸每盒銀二毛五

拔毒生肌疳疼散每罈二元

點眼光明退膜散每罈二元

專人產後目氣散每服二元

瘰癧潰爛膏每張銀一元

天下聞名萬應膏藥每張五毛

小兒痘瘡病目散每服銀二元

花柳扶元搜毒散每服銀五元

喉症外貼散每服銀一元

小腸氣痛散每服銀一元

婦科白帶丸每罈銀一元

專人產後目氣散每服二元

瘰癧潰爛膏每張銀一元

▲◎▼宜耀公司賣平貨

▲(欲買平貨者請速來)

▲特別大減價

花旗庄藍梨布圍身褲價銀三元	沽二元二五	花旗庄黑梨布圍身褲價銀三元	沽二元二五
花旗庄藍条布圍身褲價銀三元	沽二元二五	花旗庄黑条布圍身褲價二元七五	沽二元二五
藍色白底梨布圍身褲價二元七五	沽二元二五	黑色紅邊梨布圍身褲價銀二元五	沽銀二元
頂靚咖条布彩褲價銀一元七五	沽一元三五	西庄棉線粗布褲價銀二元	沽二元九
籃口帆布手袋每打銀三元五	沽銀三元	索口帆布手袋每打銀三元五	沽銀三元
各色白布手袋每對由二毛至二毛五			

▲注意

四十四磅靚萱粘米每包銀二元七毛

四十四磅萱粘米每包銀二元七毛

衣箱笈袋

▲各款皮靴襪帽

送禮香蝕格外平沽

中西福食

▲本店通信處片打街東七十八號

Yee You & Co. 78 Pender St. E. Vancouver B. C.

宜耀公司主人謹啓

萬隆勝雲哥埠

Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B.C.

啓者本店專辦祖國蘇杭油糖茶米什貨日用食品京果海味磁器碗碟羅紋絲索各省地道藥材參茸玉桂膏丹丸散發售凡物取價從廉以圖久遠交易如蒙各界垂青請照列西字門牌賜來定揀選靚貨從速付上

▲舖在片打街東門牌九十二號

▲喊線(矢麼)一四三一

●醫士余躍瀾君

司理人黃雲滉 余朋和

甄良庶 甄永霖

寶生巧造金器首飾

○○金山○○大埠華英(圖)書公司

本公司專辦華英文各種書籍發行中西筆墨信箋俱全蓋印

中西文件精製笠巴圖章(貨單印便函索即寄)●貴客光顧

付費自理

▲中西文厨書寶鑑每部七元五

▲黃軫章歐美厨書二次辦到內容更佳每部四元五

▲蘇糖製法每部二元 十部十五元

(溫信記)

Wah Ying Co. 658 Grant Ave.
San Francisco, Cal. U. S. A.

Dr. LAU YIT CHO

502 GRANT AVE. San Francisco cal.

寓舊金山大埠都板街五百〇二號

●●●廢目重光

啓者弟向在順家做洗衣工爲業常好閒嘲尋花迷於酒色不幸去年秤因染花柳白濁疳疔之症醫症中醫生調理無效後加重病又見雙目失明突起点腰遍救醫人數月之久以爲必盲然此時也得福星主帶友人代舉將弟病源列明付函與劉日初先生取藥後得先生訂藥對付來依法食之果見白濁疳疔全愈雙目重光弟感劉日初先生之德無以爲報謹登數言俾各埠科里有染病難得先生就診者可將病症列明付函取藥知所問津焉

●●●始創花柳扶元搜毒散 每料艮五元

解毒之法首重扶元倘或過服寒涼攻伐暗傷元陽以致毒氣潛藏陰伏骨髓得染妻妾調延子嗣遠患於是急宜解除淨盡此散專治遠年花柳毒墜入筋骨四肢煤痛寸步難移白濁血淋二便閉結氣痛痲腐肛內外痔瘡癩癰及不痛癢之濕燭疳瘡遷流注痰火結核各種疔瘡梅結等症名醫束手結核受毒先服預解却病保安老少孕婦多服可保無虞如快服却能壞胎墮藥及口偶牙病易陷口舌目赤腫不能開口等症服之無不見效大有起死還生之力

●●●白濁無憂丸 每罈艮一元

白濁赤濁二種或由宿娼傳染或由種梅引毒或由濕熱下注毒氣在骨大丸初起可見之症若徹內無論急宜解除淨盡此散專治遠年花柳毒墜入筋骨四肢煤痛寸步難移白濁血淋二便閉結氣痛痲腐肛內外痔瘡癩癰及不痛癢之濕燭疳瘡遷流注痰火結核各種疔瘡梅結等症名醫束手結核受毒先服預解却病保安老少孕婦多服可保無虞如快服却能壞胎墮藥及口偶牙病易陷口舌目赤腫不能開口等症服之無不見效大有起死還生之力

●●●腎虛壯陽種子丸 每兩艮一元 每罈艮五元

補腎之法首在扶元調和氣血陰陽配合則相火無妄動之虞真精紅暗滋之患元神鞏固百病不生本書生精研究腎科等症如係本醫生調理者能定限時期包醫全愈每年醫愈我同胞不計其數同胞恭頂本書生告白其多證其一二例後俾遠近各同胞臨來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快速訂症取藥付上以收事用請照下列西字付來悞特比奉聞

●●●傳單快看絕大補力 每個艮一元

劉日初醫士 台鑒 僕自小怯弱完婚未及一年即患陽痿不舉腸酸膜軟若至精滑夢遺日形衰憊醫者皆謂是氣血兩虧不急治之恐遂無救日乃服湯劑覺服補血各藥不下數十種終無補益後得友人勸服先生腎虛壯陽種子丸一罈服未二日遺精即止原屬頓覺輕健服至旬餘見有成實而目昏濁爲從來所未有而鄙人自驗覺下部精力血氣陡然堅壯美常皆是先生此丸寔能轉危爲安並且精神倍加強盛除以補血助陽以益氣實爲絕大之功非各藥所能相比並論至餘生得此一救感恩刻骨是以僅述數言恭頌如外埠同胞難來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快速訂症取藥付上以收事用請照下列西字付來悞特比奉聞

香邑弟陳玉生恭頌

●●●天下聞名萬應膏藥 每張艮五毛

此藥專治花柳芒菓橫痃風濕跌打刀傷惡瘡諸般腫肉癰腫骨痛頭痛去痰拔毒化膿生肌之功能兼備用之其病若失即行見功

●●●補身壯陽九醜丸 每個艮一元

九醜者蓋弱而不振振而不豐豐而不修修而不實實而不動動而不久久而無精精而無子親之九醜之若有此症者雖朱陶之富妻妾成羣不能得魚水之歡樂亦人生之恨事也故本醫生製造此丸凡屬事不興交合無趣見色花謝久違虛浩急服此丸立即見效

◎◎◎敬告同胞

本醫生精通中西醫學研究腎科此症十餘載自製各款應驗膏丹丸散發兌凡內外科雖症跌打花柳腫瘡等症如係本醫生調理者能定限時期包醫全愈每年醫愈我同胞不計其數同胞恭頂本醫生告白其多證其一二例後俾遠近各同胞臨來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快速訂症取藥付上以收事用請照下列西字付來無悞特比奉聞

●●●死而復生 花柳症得救

啓者前三年因染花柳白濁後服中西醫藥全無功效成牛身痿症四肢無力行動不能與常人年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日初先生付來花柳扶元搜毒散三料照法服數天之久白濁無流病症全愈至今行動如常此乃先生之丸散靈驗萬應萬靈也弟故德序數言鳴謝敬祝不忘先生再造之德俾患花柳者知所問津焉

英屬紐科華僑邑弟陳通輝恭頌

●●●眼科名醫

啓者弟向在順家做洗衣工爲業常好閒嘲尋花迷於酒色不幸去年秤因染花柳白濁疳疔之症醫症中醫生調理無效後加重病又見雙目失明突起点腰遍救醫人數月之久以爲必盲然此時也得福星主帶友人代舉將弟病源列明付函與劉日初先生取藥後得先生訂藥對付來依法食之果見白濁疳疔全愈雙目重光弟感劉日初先生之德無以爲報謹登數言俾各埠科里有染病難得先生就診者可將病症列明付函取藥知所問津焉

開邑弟劉永錦拜頓